HARK

EN WIRELESS STEREO BLUETOOTH® HEADSET WITH CHARGING CASE

IT AURICOLARI BLUETOOTH® STEREO SENZA FILI CON CUSTODIA DI RICARICA

FR ÉCOUTEURS BLUETOOTH® STÉRÉO SANS FILS AVEC ÉTUI DE CHARGE

DE DRAHTLOSES BLUETOOTH®-STEREO-HEADSET MIT LADEHÜLLE

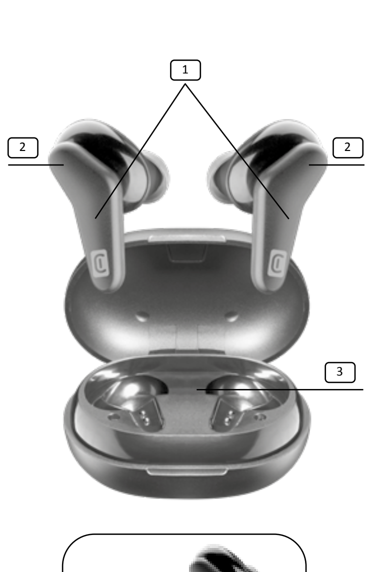
ES AURICULARES BLUETOOTH® ESTÉREO INALÁMBRICOS CON FUNDA DE RECARGA

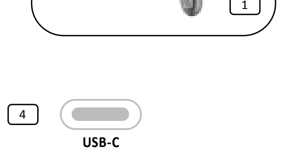
RU БЕСПРОВОДНЫЕ СТЕРЕОНАУШНИКИ BLUETOOTH® С ЗАРЯДНЫМ ЧЕХЛОМ

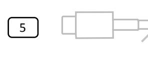
TR YENİDEN ŞARJ KILIFLI KABLOSUZ BLUETOOTH® STEREO KULAK İÇİ KULAKLIKLAR

NL DRAADLOZE STEREO BLUETOOTH® HEADSET MET OPLAADSTATION

FI LANGATON BLUETOOTH®-KUULOKE LATAUSKOTELOLLA







EN
Description:
1 MF touch control
2 Earbud LED
3 Battery level indicator LED
4 USB-C charging port
5 USB-C charging cable

IT
Descrizione:
1 Comando touch MFB
2 Led auricolari
3 Led indicatore livello batteria
4 Presa di ricarica USB-C
5 Cavo di ricarica USB-C

FR
Description :
1 Touche MFB
2 Voyant écouteurs
3 Voyant indicateur du niveau de charge de la batterie
4 Prise de charge USB-C
5 Câble de charge USB-C

DE
Beschreibung:
1 Touch-Bedientaste MFB
2 LED Headset
3 LED-Anzeige für Akkuladezustand
4 USB-C-Ladebuchse
5 Ladekabel USB-C

ES
Descripción:
1. Botón táctil multifunción
2. Led auriculares
3. Led indicador del nivel de batería
4. Puerto de carga USB-C
5. Cable de carga USB-C

RU
Описание:
1 Сенсорная клавиша MFB
2 Светодиодный индикатор наушников
3 Светодиодный индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи
4 Гнездо зарядки USB-C
5 Кабель для зарядки USB-C

TR
Tanım:
1 MFB touch komutu
2 Kulak içi kulaklık led'i
3 Pil doluluk seviyesi gösterge led'i
4 USB-C yeniden şarj soketi
5 USB-C yeniden şarj kablosu

NL
Beschreibung:
1 Aanraaktoets MFB
2 Leds headset
3 Led indicator batterijniveau
4 USB-C-oplaadaansluiting
5 USB-C-oplaadkabel

FI
Kuvaus:
1 MFB-kosketusohjaus
2 Kuulokkeen led-valo
3 Akkutason led-valo
4 USB-C-latausliitin
5 USB-C-latausjohto

BTHARKTWS

EN - PRELIMINARY OPERATIONS
Charging Case Charge: Charging Case has an internal battery which allows the earbuds to be recharged without being plugged in to a mains charger. The Charging Case must therefore be charged before recharging the batteries of the devices.
Connect the charging cable (5) to a USB port and connect the other end to the USB-C charging port (4); the LEDs (3) will gradually turn on to show the charge level of the Charging Case.
Once you have finished recharging, disconnect the Charging Case from the power supply.
Recharging the Earbuds: insert the individual earbuds into the corresponding docks; charging will begin automatically. The LEDs (2) on the earbuds turn on when charging is in progress. The LEDs (2) turn off when charging is complete.
NOTE: if you use only one earbud, remove also the second earbud from the Charging Case to restore the charge, then put them both back into the corresponding docks.
Connecting your mobile phone: remove the earbuds from the charging dock. Both earbuds will automatically switch on and the LEDs (2) will begin to flash; a few seconds later only one will continue to flash, indicating that pairing mode is active.
Turn on Bluetooth® on your phone to run a search for devices and select CELLULARLINE HARK when it is detected.

USE:
Switching ON: remove the earbuds from the case
Power OFF: put the earbuds back into the corresponding docks.
To answer a call: press the MF touch control (1) twice.
If both earbuds are inside the Charging Case when there is an incoming call, you can answer even with a single earbud.
Remove the right or the left one, wait for the connection and then answer by pressing the MF (1) button.
To end a call: press the MF touch control (1) twice.
Play/Pause: press the MF touch control (1) twice.
FF: press and hold the MF touch control (1) on the right earbud.
Rew: press and hold the MF touch control (1) on the left earbud.
Voice Assistant: press the MF touch control (1) three times
Speaker volume control: to increase volume, press the MF touch control (1) on the right earbud or press the MF touch control (1) on the left earbud to decrease it.
Charging case flat battery indicator: the LED (3) flashes when the battery is flat.
Reset: *if the device does not work properly, it is possible to carry out a reset to restore factory settings.*
- delete all previous pairings from the Bluetooth® menu of the phone, disable Bluetooth® and reboot it.
- remove one of the earbuds. The LED will start to slowly flash to then speed up.
- press and hold the MF button (1) for about 6 seconds until the LED switches off. Put the earbud back inside its case.
- remove the second earbud and perform the same procedure described above: hold and press for 6 seconds until the LED switches off. Put the earbud back inside its case.
Pair again. Remove the earbuds from the case. The LED of one of the two will start to flash rapidly, while the other will flash slowly. Enable Bluetooth® on your smartphone and manually select the name of the device displayed

EARBUD TECHNICAL SPECIFICATIONS:
Bluetooth®: v 5
Supported profiles: Headset – Handsfree – A2DP – AVRCP
Range: 10 m
Bluetooth® Frequency Range: 2.4 GHz~2.48 GHz
Battery voltage: 3.7 V
Battery Capacity: 40 mAh X 2
USB-C port voltage (V): 5 V
USB-C port current: 0.5 A
ERP: -5 dBm
Charging Case battery capacity: 3.7 V 300 mAh
Stand by Time: 20 hours
Talk Time: 4 hours
Play Time: 4 hours
Charging the earbuds: about 2 hrs
Charging Case Charge: about 2 hrs
Weight: 38 g

IT - OPERAZIONI PRELIMINARI
Ricarica Charging Case: Charging Case è dotata di batteria interna e consente la ricarica dei dispositivi anche senza alimentazione diretta. È necessario pertanto caricare la Charging Case prima di ricaricare le batterie dei dispositivi.
Inserire il cavo di ricarica (5) ad una qualsiasi porta USB e collegare il connettore alla presa di ricarica USB-C (4), l'accensione progressiva dei led (3) indica lo stato di carica della Charging Case.
Una volta completata la ricarica, disconnettere Charging Case dall'alimentazione.
Ricarica Auricolari: inserire i dispositivi nei rispettivi alloggiamenti, la ricarica si attiverà automaticamente. L'accensione del led (2) sugli auricolari indica la carica in corso, al completamento della ricarica il led (2) si spegnerà.
NOTA: nel caso si utilizzi un solo dispositivo, per ripristinare la ricarica, estrarre dalla Charging Case anche il secondo dispositivo e in seguito riporli entrambi nei rispettivi alloggiamenti.
Connessione al telefono: estrarre i dispositivi dal supporto di ricarica, automaticamente entrambi i dispositivi si accenderanno e i led (2) inizieranno a lampeggiare, dopo pochi secondi soltanto uno continuerà a lampeggiare indicando la modalità di pairing attiva.
Attivare il bluetooth del telefono per effettuare la ricerca dispositivi e selezionare CELLULARLINE HARK quando verrà rilevato.

UTILIZZO:
Accensione: estrarre i dispostivi dall'alloggiamento
Spegnimento: riporre i dispositivi nei rispettivi alloggiamenti.
Rispondere a una chiamata: premere due volte il comando touch MFB (1).
Se all'arrivo di una chiamata entrambi gli auricolari sono riposti all'interno della Charging case, è possibile rispondere anche con un solo auricolare.
Estrarre il destro o il sinistro, attendere la connessione e poi rispondere premendo il tasto MFB (1).
Terminare una chiamata: premere due volte il comando touch MFB (1).
Play/Pausa: premere due volte il comando touch MFB (1).
FF: mantenere premuto il comando touch MFB (1) dell'auricolare destro.
Rew: mantenere premuto il comando touch MFB (1) dell'auricolare sinistro.
Voice Assistant: premere tre volte il comando touch MFB (1)
Regolazione volume altoparlante: per aumentare il volume premere il comando touch MFB (1) dell'auricolare destro, per diminuirlo premere il comando touch MFB (1) dell'auricolare sinistro.
Indicatore di batteria scarica della charging case: il lampeggio del primo led (3) indica l'esaurimento della carica della batteria.
Reset: *nel caso in cui si presentino delle anomalie sul funzionamento del dispositivo, è possibile effettuare un reset per ripristinare il funzionamento iniziale.*
-eliminare tutti i precedenti abbinamenti dal menu Bluetooth del telefono, disabilitare il bluetooth e riavviarlo.
-estrarre uno degli auricolari. Il led inizierà a lampeggiare lentamente per poi aumentare di velocità.
-tener premuto il pulsante MFB (1) per 6 secondi circa finché il led non si spegnerà. Riporre l'auricolare nel proprio alloggiamento.
-estrarre il secondo auricolare ed effettuare la stessa procedura sopra descritta: tener premuto per 6 sec finché non si spegnerà il led. Riporre l'auricolare nel proprio alloggiamento.
Procedere nuovamente con il pairing: estrarre gli auricolari dalla custodia; Il led di uno degli auricolari inizierà a lampeggiare velocemente, l'altro lentamente. Abilitare il Bluetooth dello smartphone e selezionare manualmente il nome del dispositivo visualizzato

SPECIFICHE TECNICHE AURICOLARI:
Bluetooth: v 5
Profili supportati: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Portata: 10mt
Bluetooth Frequency Range: 2.4GHz~2.48GHz
Battery Voltage: 3.7V
Battery Capacity: 40mAh X 2
USB-C port voltage (V): 5V
USB-C port current: 0.5A
ERP: -5dBm
Charging Case battery capacity: 3.7V 300mAh
Stand by Time: 20 ore
Talk Time: 4 ore
Play Time: 4 ore
Ricarica auricolari: 2h circa
Ricarica Charging Case: 2h circa
Peso: 38g

FR - OPÉRATIONS PRÉALABLES
Charge du Charging Case: le Charging Case est doté d'une batterie interne et permet de charger des dispositifs, y compris sans alimentation directe. Aussi, il est nécessaire de charger le Charging Case avant de charger les batteries des dispositifs.
Brancher le câble de charge (5) à un port USB quelconque puis brancher le connecteur à la prise de charge USB-C (4); l'allumage progressif des voyants (3) indique l'état de charge du Charging Case.
Une fois la charge terminée, débrancher le Charging Case de l'alimentation.
Charge des écouteurs: placer les dispositifs dans leurs logements respectifs ; la charge démarre ensuite automatiquement. L'allumage du voyant (2) sur les écouteurs indique que la charge est en cours. Une fois que la charge est terminée, le voyant (2) s'éteint.
REMARQUE : *dans le cas où un seul dispositif serait utilisé, pour rétabli la charge, retirer également du Charging Case le deuxième dispositif puis les replacer tous deux dans leurs logements respectifs.*
Connexion au téléphone : retirer les dispositifs du support de charge ; les deux dispositifs s'allument automatiquement et les voyants (2) se mettent à clignoter, puis au bout de quelques secondes, un seul continue de clignoter pour indiquer que la modalité de couplage est active.
Activer le Bluetooth® du téléphone pour effectuer la recherche des dispositifs et sélectionner CELLULARLINE HARK une fois qu'il est détecté.

UTILISATION :
Allumage : retirer les dispositifs du logement.
Extinction : replacer les dispositifs dans leurs logements respectifs.
Répondre à un appel : appuyer deux fois sur la touche MFB (1).
En cas d'appel entrant, si les deux écouteurs sont rangés dans le Charging Case, il est possible de répondre avec un seul écouteur.
Extraire l'écouteur droit ou gauche de son logement, attendre la connexion puis répondre en appuyant sur la touche MFB (1).
Mettre fin à un appel : appuyer deux fois sur la touche MFB (1).
Play/Pause : appuyer deux fois sur la touche MFB (1).
FF (avance) : maintenir enfoncée la touche MFB (1) de l'écouteur droit.
Rew (retour) : maintenir enfoncée la touche MFB (1) de l'écouteur gauche.
Assistant vocal : appuyer trois fois sur la touche MFB (1).
Réglage du volume du haut-parleur : pour augmenter le volume, appuyer sur la touche MFB (1) de l'écouteur droit ; pour l'abaisser, appuyer sur la touche MFB (1) de l'écouteur gauche.
Indicateur de batterie déchargée du Charging **Case :** le clignotement du premier voyant (3) indique que la charge de la batterie est presque épuisée.
Reset: en cas de fonctionnement anormal du dispositif, il est possible d'effectuer une réinitialisation pour rétablir le fonctionnement initial.
-Éliminer tous les couplages précédemment effectués depuis le menu Bluetooth® du téléphone, désactiver le Bluetooth® et le redémarrer.
-Extraire l'un des écouteurs. Le voyant commence à clignoter lentement puis plus rapidement.
-Maintenir la touche MFB (1) enfoncée pendant environ 6 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Replacer l'écouteur dans son logement.
-Extraire le deuxième écouteur et répéter la procédure ci-dessus: maintenir la touche enfoncée pendant 6 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Replacer l'écouteur dans son logement.
Procéder à nouveau au couplage: retirer les écouteurs de l'étui; le voyant d'un des deux écouteurs commence à clignoter rapidement et l'autre lentement. Activer le Bluetooth® du smartphone et sélectionner manuellement le nom du dispositif visualisé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES ÉCOUTEURS:
Bluetooth® : v. 5
Profils supportés : Écouteurs - Mains libres - A2DP - AVRCP
Portée : 10 m
Gamme de fréquences Bluetooth® : 2,4 GHz ~ 2,48 GHz
Tension de la batterie : 3,7 V
Capacité de la batterie : 40 mAh x 2
Tension du port USB-C (V) : 5 V
Courant du port USB-C : 0,5 A
PAR : - 5 dBm
Capacité de la batterie du Charging Case : 3,7 V 300 mAh
Autonomie en stand-by : 20 heures
Autonomie en conversation : 4 heures
Autonomie en lecture : 4 heures
Charge des écouteurs : 2 h environ
Charge du Charging Case : 2 h environ
Poids : 38 g

DE - VORBEREITENDE EINGRIFFE
Laden des Charging Case: Das Charging Case ist mit einem internen Akku ausgestattet und ermöglicht das Aufladen der Geräte auch ohne direkte Stromversorgung. Das Charging Case muss stets aufgeladen werden, bevor der Akku der Geräte damit aufgeladen wird.
Das Ladekabel (5) an eine beliebige USB-Buchse anschließen und den Steckverbinder mit der USB-C-Ladebuchse (4) verbinden. Das progressive Einschalten der LEDs (3) zeigt den Ladezustand des Charging Case an.
Nachdem das Gerät vollständig geladen wurde, das Charging Case von der Stromversorgung trennen.
Aufladen des Headsets: Die Geräte in die dafür vorgesehenen Fächer legen, der Ladevorgang beginnt automatisch. Die sich einschaltende LED (2) an den Headsets zeigt an, dass der Ladevorgang läuft. Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet sich die LED (2) aus.
HINWEIS: Wenn nur ein Gerät verwendet wird, muss zum Wiederherstellen des Ladevorgangs auch das zweite Gerät aus dem Charging Case entfernt und anschließend beide Geräte in die entsprechenden Fächer eingesetzt werden.
Anschluss an das Telefon: Die Geräte aus ihrem Ladefach nehmen. Beide Geräte schalten sich automatisch ein. Die LEDs (2) beginnen zu blinken; nach wenigen Sekunden blinkt nur ein Gerät weiter, womit der aktive Pairing-Vorgang angezeigt wird.
Das Bluetooth® des Telefons aktivieren, um die Gerätesuche zu starten und CELLULARLINE HARK anwählen, sobald es erfasst wird.

GEBRAUCH:
Einschalten: Die Geräte aus ihren Fächern herausnehmen
Ausschalten: Die Geräte in die vorgesehenen Fächer setzen.
Einen Anruf entgegennehmen: Die Touch-Bedientaste MFB (1) zweimal drücken.
Wenn bei Eingang eines Anrufs beide Headsets in das Charging Case eingesetzt werden, kann man den Anruf auch nur mit einem Headset entgegennehmen;
rechten oder linken Headset herausnehmen, auf die Verbindung warten und dann den Anruf durch Drücken der MFB-Taste (1) entgegennehmen.
Beenden eines Anrufs: Die Touch-Bedientaste MFB (1) zweimal drücken.
Play/Pause: Die Touch-Bedientaste MFB (1) zweimal drücken.
FF: Die Touch-Bedientaste MFB (1) des rechten Headsets gedrückt halten.
Rew: Die Touch-Bedientaste MFB (1) des linken Headsets gedrückt halten.
Sprachassistent: Die Touch-Bedientaste MFB (1) dreimal drücken.
Einstellen der Lautsprecherlautstärke: Die Touch-Bedientaste MFB (1) am rechten Headset drücken, um die Lautstärke zu erhöhen und die Touch-Bedientaste MFB (1) am linken Headset drücken um sie zu senken.
Anzeige entladener Akku des Charging Case: Das Blinken der ersten LED (3) zeigt an, dass der Akku fast leer ist.
Reset: *Wenn Anomalien beim Betrieb des Geräts festgestellt werden, kann eine Rücksetzung vorgenommen werden, um den ursprünglichen Betrieb wieder herzustellen.*
– alle vorherigen Paarungen aus dem Bluetooth-Menü des Telefons löschen, Bluetooth ausschalten und neu starten.
– eines der Headsets entnehmen. Die LED beginnt langsam zu blinken und blinkt dann schneller.
– Die MFB-Taste (1) zirka 6 Sekunden gedrückt halten, bis die LED erlischt. Das Headset wieder in sein Fach einsetzen.
– das zweite Headset entnehmen und den oben beschriebenen Vorgang wiederholen: Für 6 Sekunden gedrückt halten, bis die LED erlischt. Das Headset wieder in sein Fach einsetzen.
Erneut das Pairing vornehmen: die Headsets aus dem Charging Case nehmen; die LED eines der beiden Headsets beginnt schnell zu blinken, die andere langsam. Die Bluetooth-Funktion des Smartphones einschalten und von Hand den angezeigten Gerätenamen auswählen

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN DES HEADSETS:
Bluetooth®: v 5
Unterstützte Profile: Headset – Handsfree – A2DP – AVRCP
Reichweite: 10 m
Bluetooth-Frequenzbereich:2.4GHz ~ 2.48GHz
Akkuspannung: 3,7 V
Akkukapazität:40 mAh X 2
USB-C-Buchse Spannung (V): 5 V
USB–C-Buchse Strom: 0,5 A
ERP: -5 dBm
Charging Case Akkukapazität:3,7 V 300 mAh
Standby-Zeit: 20 Stunden
Sprechzeit: 4 Stunden
Musikwiedergabezeit:4 Stunden
Aufladen des Headsets:ca. 2 Stunden
Laden des Charging Case: ca. 2 Stunden
Gewicht: 38g

ES - OPERACIONES PRELIMINARES
Carga del Charging Case: El Charging Case (estuche de carga) dispone de una batería interna y permite cargar los auriculares incluso sin alimentación directa. Así pues, es necesario cargar antes el Charging Case para poder cargar las baterías de los dispositivos.
Inserte el cable de carga (5) en un puerto USB cualquiera y conecte el conector al puerto de carga USB-C (4); el encendido progresivo de los leds (3) indica el estado de carga del Charging Case.
Una vez completada la carga, desconecte el Charging Case de la alimentación.
Carga de los auriculares: coloque los dispositivos en sus respectivos alojamientos; la carga se activará automáticamente. El encendido del led (2) en los auriculares indica que la carga está en curso; una vez completada la carga, el led (2) se apagará.
NOTA: *en caso de usar un solo dispositivo, para restablecer la carga, extraiga del Charging Case también el segundo dispositivo y después vuelva a colocar ambos en los respectivos alojamientos.*
Conexión con el teléfono: extraiga los auriculares del soporte de carga; ambos auriculares se encenderán automáticamente y los leds (2) comenzarán a parpadear. Tras unos segundos, solo uno seguirá parpadeando, lo que indica que el modo emparejamiento está activo.
Active el Bluetooth® del teléfono para efectuar la búsqueda de dispositivos y seleccione CELLULARLINE HARK cuando haya sido detectado.

USO:
Encendido: extraiga los auriculares de sus alojamientos.
Apagado: coloque los auriculares en sus respectivos alojamientos.
Contestar una llamada: pulse dos veces el botón táctil multifunción (1).
Si al producirse una llamada entrante los dos auriculares se encuentran guardados dentro del Charging Case, es posible contestar con un solo auricular.
Para ello, extraiga el auricular derecho o izquierdo, espere a que se produzca la conexión y conteste pulsando el botón multifunción (1).
Finalizar una llamada: pulse dos veces el botón táctil multifunción (1).
Reproducción/Pausa: pulse dos veces el botón táctil multifunción (1).
FF (avance): mantenga pulsado el botón táctil multifunción (1) del auricular derecho.
Rew (retroceso): mantenga pulsado el botón táctil multifunción (1) del auricular izquierdo.
Voice Assistant: pulse tres veces el botón táctil multifunción (1)
Ajuste del volumen del altavoz: para aumentar el volumen, pulse el botón táctil multifunción (1) del auricular derecho; para disminuirlo, pulse el botón táctil multifunción (1) del auricular izquierdo.
Indicador de batería agotada del Charging Case: el parpadeo del primer led (3) indica que la carga de la batería se está agotando.
Restablecimiento: en caso de que se presenten anomalías de funcionamiento del dispositivo, es posible restablecer los valores de fábrica.
- Elimine cualquier emparejamiento anterior en el menú Bluetooth® del teléfono, deshabilite el Bluetooth® y reinícielo.
- Extraiga uno de los auriculares. El led comenzará a parpadear lentamente y después aumentará de velocidad.
- Mantenga pulsado el botón multifunción (1) durante unos 6 segundos, hasta que el led se apague. Vuelva a poner el auricular en su alojamiento.
-Extraiga el segundo auricular y realice el mismo procedimiento anteriormente descrito: mantenga pulsado durante 6 segundos, hasta que el led se apague. Vuelva a poner el auricular en su alojamiento.
Realice nuevamente el emparejamiento. Para ello, extraiga los auriculares del estuche; el led de uno de los auriculares comenzará a parpadear rápidamente, mientras que el otro lo hará lentamente. Habilite el Bluetooth® del smartphone y seleccione manualmente el nombre del dispositivo mostrado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LOS AURICULARES:
Bluetooth®: v 5
Perfiles admitidos: Headset – Handsfree – A2DP – AVRCP
Alcance: 10 m
Rango de frecuencia Bluetooth®: 2.4 GHz~2.48 GHz
Voltaje de la batería: 3,7 V
Capacidad de la batería: 40 mAh X 2
Voltaje (V) del puerto USB-C: 5 V
Corriente del puerto USB-C: 0,5 A
ERP: -5 dBm
Capacidad de la batería del Charging Case: 3,7 V 300 mAh
Autonomía en modo de espera: 20 horas
Tiempo de conversación: 4 horas
Tiempo de reproducción de música: 4 horas
Carga de los auriculares: 2 h aprox.
Carga del Charging Case: 2 h aprox.
Peso: 38 g

RU - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ
Зарядка Charging Case: Charging Case оборудован внутренней аккумуляторной батареей и позволяет заряжать устройства даже без прямого питания. В связи с этим необходимо зарядить Charging Case перед зарядкой аккумуляторных батарей устройств.
Вставить кабель для зарядки (5) в любой порт USB и подсоединить разъем к гнезду зарядки USB-C (4). Постепенное включение светодиодных индикаторов (3) указывает на статус зарядки Charging Case.
После завершения зарядки отсоединить Charging Case от источника питания.
Зарядка наушников: вставить устройства в соответствующие гнезда, зарядка начнется автоматически. Включение светодиодного индикатора (2) на наушниках указывает на выполнение зарядки, после завершения зарядки светодиодный индикатор (2) погаснет.
ПРИМЕЧАНИЕ: *при использовании только одного устройства для восстановления зарядки следует извлечь из Charging Case и второе устройство, после чего поместить оба устройства в соответствующие гнезда.*
Подключение к телефону: извлечь устройства из зарядного чехла, оба устройства автоматически включатся, а светодиодные индикаторы (2) начнут мигать; через несколько секунд только один из них продолжит мигать, указывая на активированный режим сопряжения.
Включить Bluetooth® телефона для поиска устройств и выбрать CELLULARLINE HARK после его обнаружения.

ПРИМЕНЕНИЕ:
Включение: извлечь устройства из гнезд.
Выключение: поместить устройства в соответствующие гнезда.
Ответ на звонок: нажать два раза на сенсорную клавишу MFB (1).
Если при поступлении вызова оба наушника находятся внутри Charging case, на вызов можно ответить и с одного наушника.
Извлечь правый или левый наушники, дождаться соединения и ответить нажатием на клавишу MFB (1).
Завершение звонка: нажать два раза на сенсорную клавишу MFB (1).
Воспроизведение/Пауза: нажать два раза на сенсорную клавишу MFB (1).
FF: нажать и удерживать сенсорную клавишу MFB (1) правого наушника.
Rew: нажать и удерживать сенсорную клавишу MFB (1) левого наушника.
Voice Assistant: нажать три раза на сенсорную клавишу MFB (1).
Регулировка громкости динамика: для увеличения громкости нажать на сенсорную клавишу MFB (1) правого наушника; для уменьшения громкости нажать на сенсорную клавишу MFB (1) левого наушника.
Индикатор разряженной аккумуляторной **батареи Charging Case:** мигание первого светодиодного индикатора (3) указывает на разрядку аккумуляторной батареи.
Сброс: при обнаружении сбоев в работе устройства можно выполнить сброс для восстановления первоначальной работы.
- удалить все предыдущие сопряжения из меню Bluetooth® телефона, отключить Bluetooth® и перезагрузить его.
- извлечь один из наушников. Светодиодный индикатор начнет медленно мигать, постепенно увеличивая скорость.
- нажать и удерживать кнопку MFB (1) около 6 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор не погаснет. Поместить наушник в гнездо.
- извлечь второй наушник и выполнить описанную выше операцию: нажать и удерживать кнопку MFB (1) около 6 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор не погаснет. Поместить наушник в гнездо.
Снова выполнить сопряжение: извлечь наушники из чехла; светодиодный индикатор одного из наушников начнет мигать в быстром режиме, а светодиодный индикатор второго наушника в медленном. Включить Bluetooth® смартфона и вручную выбрать имя отображаемого устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НАУШНИКОВ:
Bluetooth®: v 5
Поддерживаемые профили: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Радиус действия: 10м
Частотный диапазон Bluetooth®: 2,4 ГГц~2,48 ГГц
Напряжение аккумуляторной батареи: 3,7В
Емкость аккумуляторной батареи: 40мА·ч X 2
Напряжение порта USB-C (В): 5В
Сила тока порта USB-C: 0,5А
ERP: -5дБм
Емкость аккумуляторной батареи Charging Case: 3,7 В 300 мА·ч
Время работы в режиме ожидания: 20 часов
Время работы в режиме разговора: 4 часа
Время воспроизведения: 4 часа
Зарядка наушников: около 2ч
Зарядка Charging Case: около 2ч
Вес: 38г

TR - BAŞLANGIÇ İŞLEMLERİ
Charging Case yeniden şarj edilmesi: Charging Case dahili bir pil ile donatılmıştır ve doğrudan güç beslemesi olmadan da aygıtların yeniden şarj edilmesini sağlar. Bu doğrultuda, aygıtların pillerini yeniden şarj etmeden önce Charging Case'nin şarj edilmesi gerekir.
Yeniden şarj kablosunu (5) herhangi bir USB portuna taktıktan sonra konnektörü USB-C yeniden şarj soketine (4) bağlayın, led'lerin (3) artan şekilde yanması, Charging Case'nin şarj durumunu gösterir.
Yeniden şarj tamamlandıktan sonra, Charging Case'yi güç kaynağından ayırın.
Kulak içi kulaklıkların yeniden şarj edilmesi: Aygıtları kendi yuvalarının içine koyun, yeniden şarj otomatik olarak etkinleşecektir. Kulak içi kulaklıkların üzerinde led'in (2) yanması şarj yapılmakta olduğunu gösterir, yeniden şarj tamamlandığında led (2) sönecektir.
NOT: Tek bir aygıt kullanılması durumunda, yeniden şarjı yeniden aktifleştirmek için ikinci aygıtı da Charging Case içinden çıkarın ve daha sonra her iki aygıtı yuvalarının içine koyun.
Telefona bağlanma: Aygıtları yeniden şarj ünitesinden çıkarın, her iki aygıt otomatik olarak açılacak ve led'ler (2) yanıp sönmeye başlayacaktır; birkaç saniye sonra sadece bir led yanıp sönmeye devam edecek ve bu şekilde eşleştirme modunun etkin olduğunu bildirecektir.
Aygıtları aramayı gerçekleştirmek için telefonun Bluetooth®'unu etkinleştirin ve algılandığında CELLULARLINE HARK'ı seçin.

KULLANIM:
Açma: Aygıtları yuvadan çıkarın
Kapatma: Aygıtları yuvalarının içine koyun.
Gelen bir çağrıyı cevaplama: MFB touch komutuna (1) iki defa basın.
Bir çağrı geldiğinde, her iki kulak içi kulaklık Charging case içine konulmuş ise, sadece tek bir kulaklıkla da cevap vermek mümkündür.
Sağ veya sol kulak içi kulaklığı kılıftan çıkarın, bağlantı kurulmasını bekleyin ve sonra MFB tuşuna (1) basarak cevap verin.
Bir çağrıyı sonlandırma: MFB touch komutuna (1) iki defa basın.
Çal/Durdur: MFB touch komutuna (1) iki defa basın.
İleri: Sağ kulak içi kulaklığın MFB touch komutunu (1) basılı tutun.
Geri: Sol kulak içi kulaklığın MFB touch komutunu (1) basılı tutun.
Sesli Asistan: MFB touch komutuna (1) üç defa basın
Hoparlör ses düzeyinin ayarı: Ses düzeyini yükseltmek için sağ kulak içi kulaklığın MFB touch komutuna (1) basın, ses düzeyini alçaltmak için sol kulak içi kulaklığın MFB touch komutuna (1) basın.
Charging case boş pil göstergesi: Birinci led'in (3) yanıp sönmesi pil şarjının tükenmiş olduğunu gösterir.
Reset: *Aygıtın işlemesinde anormal durumlar ile karşılaşılması halinde, başlangıç işleyişini yeniden düzenlemek için bir reset yapılması mümkündür.*
- Telefonun Bluetooth® menüsünden tüm önceki eşleştirmeleri silin, Bluetooth®'u devre dışı bırakın ve sonra yeniden başlatın.
- Kulak içi kulaklıklardan birini çıkarın. Led yavaş yavaş yanıp sönmeye başlayacak ve sonra hızını artıracaktır.
- Led sönene kadar yaklaşık 6 saniye boyunca MFB tuşunu (1) basılı tutun. Kulak içi kulaklığı yuvasının içine koyun.
- İkinci kulak içi kulaklığı çıkarın ve yukarıda tanımlanan aynı prosedürü gerçekleştirin: led sönene kadar 6 saniye boyunca basılı tutun. Kulak içi kulaklığı yuvasının içine koyun.
Yeniden eşleştirme gerçekleştirin: kulak içi kulakları kılıftan çıkarın; kulak içi kulaklıklardan birinin led'i hızlı, diğeri yavaş yavaş yanıp sönmeye başlayacaktır. Smartphone Bluetooth®'unu etkinleştirin ve görüntülenen aygıt ismini el yordamıyla seçin

KULAK IÇI KULAKLIKLARIN TEKNIK ÖZELLIKLERI:
Bluetooth®: v 5
Desteklenen profiller: Kulaklık – Eller Serbest – A2DP - AVRCP
Kapsama alanı: 10m
Bluetooth® Frekans Aralığı: 2.4GHz~2.48GHz
Pil Voltajı: 3.7V
Pil Kapasitesi: 40mAh X 2
USB-C port gerilimi (V): 5V
USB-C port akımı: 0.5A
ERP: -5dBm
Charging Case pil kapasitesi: 3.7V 300mAh
Bekleme Süresi: 20 saat
Konuşma Süresi: 4 saat
Çalma Süresi: 4 saat
Kulak içi kulaklıkların yeniden şarj edilmesi: Yaklaşık 2h
Charging Case yeniden şarj edilmesi: Yaklaşık 2h
Ağırlık: 38g

NL - VOORAFGAANDE HANDELINGEN
Oplaadcase opladen: De oplaadcase is voorzien van een interne batterij voor het opladen van apparaten, ook zonder directe voeding. Het is dus noodzakelijk om eerst de oplaadcase op te laden voordat de batterijen van apparaten kunnen worden opgeladen.
Plaats de laadkabel (5) in één van de USB-poorten en sluit de connector aan op de USB-C (4) oplaadaansluiting, de progressieve oplichting van de leds (3) geeft het oplaadniveau van de oplaadcase aan.
Zodra het opladen is voltooid, moet de oplaadcase losgekoppeld worden van de stroomtoevoer.
Headset-oortjes opladen: plaats de apparaten in de respectievelijke zittingen om het opladen automatisch te activeren. De led (2) op de headset-oortjes duidt aan dat wordt opgeladen. Wanneer het opladen is voltooid zal de led (2) uitdoven.
OPM.: bij gebruik van één enkel oortje moet voor het opladen ervan beide oortjes uit de oplaadcase worden gehaald en vervolgens ook beide worden teruggeplaatst in de respectievelijke zittingen.
Pairing met de telefoon: verwijder de headset-oortjes uit de oplaadcase; beide oortjes zullen nu automatisch inschakelen en de leds (2) zullen knipperen; na enkele seconden zal slechts één van hen blijven knipperen, wat de actieve pairing aanduidt.
Activeer de Bluetooth® van de telefoon om apparaten te vinden en selecteer CELLULARLINE HARK wanneer dit wordt gedetecteerd.

GEBRUIK:
Inschakeling: verwijder de headset-oortjes uit de zitting
Uitschakeling: plaats de headset-oortjes terug in de respectievelijke zittingen.
Een oproep beantwoorden: druk tweemaal op de aanraaktoets MFB (1).
Als beide oortjes bij een inkomende oproep in de oplaadcase opgeborgen zijn, kan de oproep ook met één oortje beantwoordt worden.
Haal dan het rechter of linker oortje eruit, wacht op de verbinding en antwoord vervolgens door op de toets MFB (1) te drukken.
Een oproep beëindigen: druk tweemaal op de aanraaktoets MFB (1).
Play/Pauze: druk tweemaal op de aanraaktoets MFB (1).
FF: houd de aanraaktoets MFB (1) van het rechter headset-oortje ingedrukt.
Rew: houd de aanraaktoets MFB (1) van het linker headset-oortje ingedrukt.
Voice Assistant: druk driemaal op de aanraaktoets MFB (1).
Regeling luidsprekervolume: druk op de aanraaktoets MFB (1) van het rechter oortje om het volume te verhogen; druk op de aanraaktoets MFB (1) van het linker oortje om het volume te verlagen.
Indicator batterij oplaadcase leeg: wanneer de eerste led (3) knippert, is de batterij leeg.
Reset: *in geval van storingen van het apparaat kunt u een reset uitvoeren om de initiële werking te herstellen.*
- wis alle vooraf uitgevoerde pairings uit in het Bluetooth® menu van de telefoon, schakel de Bluetooth® uit en start het apparaat opnieuw op.
- neem één van de oortjes uit de oplaadcase. De led begint eerst langzaam te knipperen en dan vlugger.
- houd de toets MFB (1) gedurende circa 6 seconden ingedrukt totdat de led uitdooft. Plaats het oortje terug in de oplaadcase.
- neem het tweede oortjes uit de oplaadcase en voer dezelfde hoger beschreven procedure uit: houd de toets 6 sec. ingedrukt totdat de led uitdooft. Plaats het oortje terug in de oplaadcase.
Voer de pairing opnieuw uit: neem de oortjes uit de oplaadcase; de led van één van beide zal snel beginnen knipperen, de andere traag. Schakel de Bluetooth® van de smartphone in en selecteer manueel de naam van het weergegeven apparaat.

TECHNISCHE SPECIFICATIES HEADSET-OORTJES:
Bluetooth®: v 5
Ondersteunde profielen: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Bereik: 10 m
Frequentiebereik Bluetooth®: 2.4GHz~2.48GHz
Batterijspanning: 3.7V
Batterijcapaciteit: 40mAh X 2
Spanning USB-C-poort (V): 5V
Stroomsterkte USB-C-poort: 0.5A
ERP: -5dBm
Batterijcapaciteit oplaadcase: 3.7V 300mAh
Tijdsduur in stand-by: 20 uur
Tijdsduur in gesprek: 4 uur
Speelduur: 4 uur
Oplaadtijd headset-oortjes: ong. 2 uur
Oplaadtijd oplaadcase: ong. 2 uur
Gewicht: 38g

FI - ESITOIMENPITEET
Charging Case - latauskotelon lataaminen: Charging Case -latauskotelo on varustettu sisäisellä akulla ja sen avulla laitteet voidaan ladata myös ilman suoraa virransyöttöä. Tämän vuoksi on tarpeen ladata Charging Case -latauskotelo ennen laitteiden akkujen lataamista.
Aseta latausjohto (5) USB-porttiin ja liitä liitin USB C-latausliittimeen (4). Led-valojen (3) asteittainen syttyminen osoittaa Charging Case -latauskotelon lataustilaa.
Kun lataus on päättynyt, kytke Charging Case -latauskotelo irti virransyötöstä.
Kuulokkeiden lataaminen: aseta laitteet vastaaviin koteloihin, lataus käynnistyy automaattisesti. Led-valon syttyminen (2) kuulokkeissa osoittaa, että lataus on käynnissä. Led-valo (2) sammuu kun lataus on päättynyt.
HUOMAUTUS: vain yhtä laitetta käytettäessä, latauksen palauttamiseksi, ota myös toinen laite pois Charging Case -latauskotelosta ja laita sitten molemmat vastaaviin koteloihin.
Liitäntä puhelimeen: ota laitteet pois latausalustalta, molemmat laitteet käynnistyvät automaattisesti ja led-valot (2) alkavat vilkkua; muutaman sekunnin kuluttua vain yksi jatkaa vilkkumista vuorotellen vihreänä/punaisena osoittaen, että paring-tapa on aktiivinen.
Aktivoi puhelimen Bluetooth®-toiminto suorittaaksesi laitteiden haun ja valitse CELLULARLINE HARK kun se havaitaan.

KÄYTTÖ:
Käynnistäminen: ota laitteet pois kotelosta
Sammutus: aseta laitteet vastaaviin koteloihin.
Puheluun vastaaminen: paina kaksi kertaa kosketusohjausta MFB (1).
Jos soiton saapuessa molemmat kuulokkeet on asetettu Charging case -kotelon sisälle, voit vastata myös vain yhtä kuuloketta käyttämällä.
Ota oikean- tai vasemmanpuoleinen kuuloke pois kotelosta, odota yhteyden muodostumista ja vastaa sitten painamalla näppäintä MFB (1).
Puhelun päättäminen: paina kaksi kertaa kosketusohjausta MFB (1).
Play/Pause: paina kaksi kertaa kosketusohjausta MFB (1).
FF: pidä painettuna oikeanpuoleisen kuulokkeen kosketusohjausta MFB (1).
Rew: pidä painettuna vasemmanpuoleisen kuulokkeen kosketusohjausta MFB (1).
Voice Assistant: paina kolme kertaa kosketusohjausta MFB (1).
Äänenvoimakkuuden säätäminen: paina hitaasti oikeanpuoleisen kuulokkeen kosketusohjausta MFB (1) äänenvoimakkuuden lisäämiseksi, sen vähentämiseksi paina kosketusohjausta MFB (1) vasemmanpuoleisessa kuulokkeessa.
Charging case -latauskotelon tyhjän akun osoitin: ensimmäisen led-valon (3) vilkkuminen osoittaa akun latauksen loppumista.
Reset: *jos laitteen toiminnassa esiintyy toimintahäiriöitä, nollaus voidaan suorittaa alkuperäisen toiminnan palauttamiseksi.*
- poista kaikki edellä muodostetut laiteparit puhelimen Bluetooth® -valikosta, kytke Bluetooth® pois päältä ja käynnistä se uudelleen.
- ota pois yksi kuulokkeista. Led-valo alkaa vilkku hitaasti lisäämällä sitten nopeuttaan.
- pidä painettuna MFB-painiketta (1) noin 6 sekuntia, kunnes led sammuu. Laita kuuloke koteloon.
- ota pois toinen kuuloke ja suorita sama edellä kuvattu menetelmä: pidä painettuna 6 sekuntia, kunnes led-valo sammuu. Laita kuuloke koteloon.
Suorita laiteparin muodostus uudelleen: ota kuulokkeet pois kotelosta; toinen kuulokkeen led-valoista alkaa vilkkua nopeasti, toinen hitaasti. Ota älypuhelimen Bluetooth® käyttöön ja valitse manuaalisesti visualisoidun laitteen nimi

KUULOKKEIDEN TEKNISET TIEDOT:
Bluetooth: v 5
Tuetut profiilit: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Kantama: 10 m
Bluetooth® taajuusalue: 2.4GHz~2.48GHz
Akun jännite: 3.7V
Akun kapasiteetti: 40mAh X 2
USB-C -portin jännite (V): 5V
USB-C -portin virta: 0.5A
ERP: -5dBm
Charging Case -latauskotelon akun kapasiteetti: 3,7 V 300 mAh
Stand by Time: 20 tuntia
Puheaika: 4 tuntia
Musiikinkuunteluaika: 4 tuntia
Kuulokkeiden lataaminen: noin 2h
Charging Case -latauskotelon lataaminen: noin 2h
Paino: 38 g

CE

EN -Cellularline S.p.A. declares that this bluetooth headset with charging case complies with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following Internet address: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A. also declares that this bluetooth headset with charging case complies with Directive 2011/65/EU updated from 2015/863/EU.

IT - Cellularline S.p.A dichiara che questo auricolare bluetooth con custodia di ricarica è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo internet : www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A dichiara altresì che questo auricolare bluetooth con custodia di ricarica è conforme alla direttiva 2011/65/UE aggiornata dalla 2015/863/EU.

FR - Cellularline S.p.A déclare que cette oreillette bluetooth avec étui de chargement est conforme à la directive 2014/53/UE.
L'intégralité du texte de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A déclare également que cette oreillette bluetooth avec étui de chargement est conforme à la directive 2011/65/UE mise à jour par la directive 2015/863/UE.

DE - Cellularline S.p.A erklärt, dass dieses Bluetooth-Headset mit Ladebox der Verordnung 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A erklärt außerdem, dass dieses Bluetooth-Headset mit Ladebox der Verordnung 2011/65/EU entspricht, die durch die Verordnung 2015/863/EU aktualisiert wurde.

ES - Cellularline S.p.A declara que este auricular Bluetooth con funda de recarga cumple con la directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A. también declara que este auricular Bluetooth con funda de recarga cumple con la directiva 2011/65/UE actualizada por 2015/863/EU.

TR - Cellularline S.p.A, bu şarj cihazı ile bluetooth kulaklığın 2014/53/UE yönergesine uygun olduğunu bildirmiştir.
Uygunluk Beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A, ayrıca bu şarj cihazı ile bluetooth kulaklığın 2015/863/EU'dan güncellenen 2011/65/EU yönergesine uygun olduğunu bildirmiştir.

NL - Cellularline S.p.A verklaart dat deze Bluetooth-headset met oplaadcassette voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A verklaart tevens dat deze Bluetooth-headset met oplaadcassette voldoet aan Richtlijn 2011/65/EU, zoals bijgewerkt bij Richtlijn 2015/863/EU.

FI - Cellularline S.p.A vakuuttaa, että tämä bluetooth-kuulokenappi latauskotelolla on direktiivin 2014/53/UE mukainen.
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A vakuuttaa myös, että tämä bluetooth-kuulokenappi latauskotelolla on direktiivin 2011/65/EU, päivitetty 2015/863/EU, mukainen.

EN - INFORMATION ON THE STATUTORY WARRANTY
Our products are covered by a statutory warranty against conformity defects in accordance with applicable national consumer protection laws.
For more information, please see the following page
www.cellularline.com/_/warranty

- INFORMAZIONI SULLA GARANZIA LEGALE
I nostri prodotti sono coperti da garanzia legale per i difetti di conformità secondo quanto previsto dalle leggi nazionali applicabili a tutela del consumatore.
Per ulteriori informazioni consultare la pagina:
www.cellularline.com/_/warranty

FR - INFORMATIONS SUR LA GARANTIE LÉGALE
Nos produits sont couverts par la garantie légale de conformité selon les lois nationales applicables en matière de protection du consommateur.
Pour en savoir plus, consulter la page www.cellularline.com/_/warranty

DE - INFORMATIONEN ZUR GESETZLICH VORGESCHRIEBENEN GARANTIE
Unsere Produkte sind gemäß den Vorschriften der örtlichen Verbraucherschutzgesetze durch eine gesetzliche Garantie für Konformitätsmängel gedeckt.
Weitere Informationen finden Sie auf der Website
www.cellularline.com/_/warranty

ES - INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA LEGAL
Nuestros productos están cubiertos por una garantía legal por defectos de conformidad, conforme a lo dispuesto en las leyes nacionales aplicables para la protección del consumidor.
Para más información, consulte la página: www.cellularline.com/_/warranty

TR - YASAL GARANTİ HAKKINDA BİLGİLER
Ürünlerimiz; tüketici korunması ile ilgili yürürlükteki milli kanunlar bağlamında öngörülenlere göre uygunsuzluklara karşı yasal garantiye sahiptir.
Daha fazla bilgi için www.cellularline.com/_/warranty sayfasına bakınız.

NL - INFORMATIE OVER DE WETTELIJKE GARANTIE
Onze producten vallen onder een wettelijke garantie voor conformiteitsgebreken volgens de toepasbare nationale wetgeving voor consumentenbescherming.
Voor meer informatie kunt u surfen naar de pagina www.cellularline.com/_/warranty

FI - LAKISÄÄTEISEEN TAKUUSEEN LIITTYVÄÄ TIETOA
Tuotteillamme on lakisääteinen takuu koskien virheitä, sovellettavien valtakunnallisten kuluttajansuojalakien mukaisesti.
Lisätietoja varten, katso sivu www.cellularline.com/_/warranty

EN - INSTRUCTIONS FOR THE DISPOSAL OF DEVICES FOR DOMESTIC USE (Applicable in countries in the European Union and those with separate waste collection systems)
This mark on the product or documentation indicates that this product must not be disposed of with other household waste at the end of its life. To avoid any damage to health or the environment due to improper disposal of waste, the user must separate this product from other types of waste and recycle it in a responsible manner to promote the sustainable re-use of the material resources. Domestic users should contact the dealer where they purchased the product or the local government office for all information regarding separate waste collection and recycling for this type of product. Corporate users should contact the supplier and verify the terms and conditions in the purchase contract. This product must not be disposed of along with other commercial waste. This product has a battery than cannot be replaced by the user. Do not attempt to open the device to remove the battery as this could cause malfunctions and seriously damage the product. When disposing of the product, please contact the local waste disposal authority to remove the battery. The battery inside the device was designed to be able to be used during the entire life cycle of the product. For more information, visit the website http://www.cellularline.com

IT - ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE PER UTENTI DOMESTICI (Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
Questo prodotto ha all'interno una batteria non sostituibile dall'utente, non tentare di aprire il dispositivo o rimuovere la batteria, questo può causare malfunzionamenti e danneggiare seriamente il prodotto. In caso di smaltimento del prodotto si prega di contattare il locale ente di smaltimento rifiuti per effettuare la rimozione della batteria. La batteria contenuta all'interno del dispositivo e stata progettata per poter essere utilizzata durante tutto il ciclo di vita del prodotto.
Per ulteriori informazioni visitare il sito web http://www.cellularline.com

FR - INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES APPAREILS POUR LES UTILISATEURS À DOMICILE (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans ceux appliquant le système de collecte sélective)
Le symbole figurant sur le produit ou sur la documentation correspondante, indique que le produit ne doit pas être éliminé comme déchet ordinaire au terme de sa durée de vie. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé dus à l'élimination incorrecte des déchets, nous invitons l'utilisateur à séparer ce produit d'autres type de déchets et de le recycler de façon responsable pour en favoriser la réutilisation des ressources matérielles.
Les particuliers sont priés de prendre contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires quant à la collecte sélective et au recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont également priées de contacter leur fournisseur et de vérifier les conditions visées dans le contrat d'achat. Le produit en question ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.
Ce produit contient une batterie non remplaçable. N'essayez pas d'ouvrir le produit ou d'enlever la batterie car cela endommagerait le produit. Veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche pour collecter la batterie. La batterie contenue à l'intérieur du dispositif a été conçue pour durer autant que le produit.
Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web http://www.cellularline.com

DE - ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON GERÄTEN FÜR PRIVATHAUSHALTE (Betrifft die Länder der Europäischen Union und jene mit Wiederverwertungssystem)
Das auf dem Produkt oder den Unterlagen aufgeführte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Betriebszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Damit Umwelt- und Gesundheitsschäden durch das unsachgemäße Entsorgen von Abfall vermieden werden, muss dieses Produkt vom anderen Müll getrennt und verantwortungsvoll recycelt werden. Hierdurch wird die nachhaltige Wiederverwertung von Materialressourcen unterstützt.
Für Informationen zur Abfalltrennung und der Wiederverwertung dieser Art von Produkt, sollten Privatpersonen das Geschäft kontaktieren, in dem das Gerät gekauft wurde, oder die entsprechende Behörde vor Ort. Unternehmen sollten die jeweilige Lieferfirma kontaktieren und die Geschäftsbedingungen des Kaufvertrages diesbezüglich prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen Gewerbeabfällen entsorgt werden.
Die im Produkt enthaltene Batterie kann nicht durch Nutzende ersetzt werden. Daher darf nicht versucht werden, das Gerät zu öffnen und diese herauszunehmen. Es könnten hierdurch Störungen und Schäden am Produkt verursacht werden. Bei der Entsorgung des Produkts muss sich an die örtliche Behörde für Müllentsorgung gewandt werden, um die Batterie zu entfernen. Die Batterie des Geräts ist so konzipiert, dass sie während der gesamten Betriebszeit des Produkts genutzt werden kann.
Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite http://www.cellularline.com

ES - INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE APARATOS PARA USO DOMÉSTICO (Aplicable en los países de la Unión Europea y en los que tienen sistemas de recogida diferenciada)
La marca que figura en el producto o en la documentación indica que el producto no debe ser eliminado con otros residuos domésticos cuando finalice su ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud causados por la eliminación inoportuna de los residuos se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y a reciclarlo de forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales. Se invita a los usuarios domésticos a contactar el distribuidor al que se ha comprado el producto o la oficina local para obtener la información relativa a la recogida diferenciada y al reciclado para este tipo de producto. Se invita a los usuarios empresariales a contactar con su proveedor y verificar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado con otros residuos comerciales. Este producto lleva en su interior una batería que el usuario no puede sustituir, no intente abrir el dispositivo ni quitar la batería ya que ello podría causar un mal funcionamiento o dañar seriamente el producto. En caso de eliminación del producto le rogamos que contacte el ente local de eliminación de residuos para efectuar la remoción de la batería. La batería que se encuentra en el interior del dispositivo ha sido proyectada para poder ser utilizada durante todo el ciclo de vida del producto.
Para mayor información visite el sitio web http://www.cellularline.com

RU - УКАЗАНИЯ БЫТОВЫМ ПОТРЕБИТЕЛЯМ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ (Применяются в странах-членах Европейского Союза и в странах с раздельным сбором отходов)
Символ, имеющийся на изделии или в документации, указывает на то, что изделие не должно утилизироваться с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Во избежание нанесения ущерба окружающей среде или здоровью персонала в результате ненадлежащей утилизации, пользователь должен отделить данное изделие от других отходов и утилизировать его со всей ответственностью, содействуя повторному использованию материальных ресурсов. Пользователям рекомендуется обратиться к продавцу, у которого было приобретено изделие, или местное представительство за подробной информацией, касающейся раздельного сбора отходов и рециркуляции изделий такого типа. Компаниям-пользователям рекомендуется обратиться к их поставщику и проверить сроки и условия подписанного договора о покупке. Данное изделие запрещается утилизировать вместе с другими коммерческими отходами.
Данное изделие содержит аккумуляторную батарею, не подлежащую замене пользователем. Не пытайтесь открыть устройство или снять батарею, поскольку это может привести к возникновению неисправностей и серьезным повреждениям изделия. При утилизации изделия, пожалуйста, обращайтесь в местный центр по утилизации отходов для снятия батареи. Аккумуляторная батарея, содержащаяся в устройстве, рассчитана на использование в течение всего срока службы изделия.
Для получения подробной информации посетите сайт http://www.cellularline.com

TR - EVDE KULLANIMA YÖNELİK CİHAZLARIN BERTARAFI İÇİN TALİMATLAR (Avrupa Birliği ülkeleri ile ayrıştırılmış toplama sistemlerine sahip ülkelerde geçerlidir) Ürünün veya belgelerinin üzerinde yer alan bu işaret, kullanım ömrünü tamamladığında söz konusu ürünün diğer ev atıklarıyla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini gösterir. Atıkların uygunsuz şekilde bertaraf edilmesi sonucunda çevre ve sağlık üzerindeki meydana gelebilecek zararların önlenmesi amacıyla kullanıcının bu ürünü diğer atık tiplerinden ayrı olarak saklaması ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanımını özendirmek amacıyla sorumlu bir şekilde geri dönüştürmesi önerilmektedir. Ev kullanıcıları bu tip ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesiyle ilgili tüm bilgiler konusunda ürünü satın aldıkları satıcıyla veya bulundukları yerdeki daireyle bağlantı kurmaya davet edilir. Şirket kullanıcıları kendi tedarikçileriyle bağlantı kurmaya ve alım sözleşmesi şart ve koşullarını kontrol etmeye davet edilir. Bu ürün diğer ticari atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Bu ürünün içinde kullanıcı tarafından değiştirilemeyen bir batarya bulunur; cihazı açmaya veya bataryayı çıkarmaya çalışmayın, bu uygulama üründe arızalara veya ciddi hasar yol açabilir. Ürünün bertaraf edilmesi halinde bataryanın çıkarılması için bulunduğunuz yerdeki atık bertaraf firmasıyla bağlantı kurmanız rica edilir. Cihazın içinde bulunan batarya, ürünün tüm kullanım ömrü boyunca kullanılabilecek şekilde tasarlanmıştır.
Daha fazla bilgi almak için http://www.cellularline.com web sitesini ziyaret edin.

NL - INSTRUCTIES VOOR DE VERNIETIGING VAN APPARATUUR VOOR HUISHOUDELIJKE GEBRUIKERS
(Van toepassing in de landen van de Europese Unie en in landen met systemen voor gescheiden inzameling)
De op het product of op zijn verpakking afgebeelde markering geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval vernietigd mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid als gevolg van een ongeschikte vernietiging van afval te voorkomen, wordt de gebruiker verzocht dit product van andere soorten afval te scheiden en het op een verantwoorde wijze te recyclen om een duurzaam hergebruik van de materialen te bevorderen.
De huishoudelijke gebruikers worden verzocht contact op te nemen met de winkel waar ze het product gekocht hebben of met de plaatselijke instantie voor alle informatie inzake de gescheiden inzameling en de recycling voor dit type product. Zakelijke gebruikers worden verzocht contact op te nemen met hun leverancier en de regels en voorwaarden van het koopcontract te controleren. Dit product mag niet samen met ander bedrijfsafval vernietigd worden.
Dit product bevat een batterij die niet door de gebruiker vervangen kan worden; probeer niet het apparaat te openen of de batterij te verwijderen omdat dit storingen en ernstige schade van het product kan veroorzaken. In geval van vernietiging van het product wordt u verzocht contact op te nemen met het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor de verwijdering van de batterij. De batterij van het apparaat is ontworpen om te worden gebruikt gedurende de gehele levensduur van het product.
Ga voor meer informatie naar ons website http://www.cellularline.com

FI - OHJEET KOTITALOUSKÄYTÖSSÄ OLEVIEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMISESTÄ
(Sovellettavissa Euroopan unionin jäsenmaissa ja maissa, joissa on erilliset jätteiden keräysjärjestelmät)
Tuotteessa tai tuotteen asiakirjoissa oleva merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa käyttöiän päätyttyä hävittää yhdessä muiden kotitalousjätteiden kanssa. Jotta jätteiden virheellisestä hävityksestä johtuvat ympäristö- tai terveyshaitat vältettäisiin, käyttäjän on erotettava tämä tuote muista jätetyypeistä ja kierrätettävä se vastuullisesti luonnonvarojen kestävää uudelleenkäyttöä varten.
Henkilöasiakkaita kehotetaan ottamaan yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen asiaankuuluvaan tahoon saadakseen kaikki tarvittavat tiedot tämäntyyppisen tuotteen erillisestä keräyksestä ja kierrätyksestä. Yritysasiakkaita kehotetaan ottamaan yhteyttä omaan tavarantoimittajaansa ja tarkistamaan myyntisopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kaupallisten jätteiden seassa.
Käyttäjä ei voi vaihtaa tuotteen sisällä olevaa paristoa. Jos laitetta koetetaan avata tai paristo koetetaan poistaa, vaarana on toimintahäiriöt tai vakavat vauriot. Ota yhteyttä paikalliseen jätteiden hävityskeskukseen poistaaksesi pariston, kun tuote on hävitettävä. Laitteen sisällä oleva paristo on suunniteltu kestämään tuotteen koko käyttöiän ajan.
Jos haluat lisätietoja, käy verkkosivulla http://www.cellularline.com

EN - Using the device may, in some cases, interfere with the correct functioning of medical devices (e.g. pacemakers).
Prolonged exposure to high volume and prolonged use may cause permanent damage to hearing.
Do not use the device in places where being unable to hear external noises could prove dangerous (e.g. railway crossings, train platforms)
If used when driving, comply with the regulations in force in the relevant country.
Children should be supervised when using the device and all accessories and packaging should be kept out of their reach.
Do not expose the device for prolonged periods to damp, dust, soot, steam, direct sunlight, and excessively high or low temperatures, which could result in it malfunctioning
Use only suitable chargers for charging
Regularly charge the product (at least once every 3 months).

IT - L'utilizzo del dispositivo può in alcuni casi interferire con il corretto funzionamento di dispositivi medicali (es. Pacemaker)
L'esposizione prolungata a un volume elevato ed un utilizzo prolungato possono provocare danni permanenti all'udito.
Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe risultare pericoloso non sentire i suoni ambientali (es. passaggi a livello, sulle banchine delle stazioni dei treni)
In caso di utilizzo durante la guida attenersi alle normative vigenti nei rispettivi paesi
Sorvegliare i bambini quando utilizzano il dispositivo, inoltre, tenere fuori dalla loro portata accessori o parti di packaging
Non collocare il dispositivo in luoghi esposti a umidità, polvere, fuliggine, vapore, luce solare diretta, temperature troppo elevate o troppo basse, in caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti
Per la ricarica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei
Ricaricare regolarmente il prodotto (almeno una volta ogni 3 mesi).

FR- L'utilisation du dispositif peut, dans certains cas, interférer avec le bon fonctionnement d'appareils médicaux (pacemaker par ex.).
Une exposition à un volume élevé et une utilisation prolongée peuvent provoquer des lésions permanentes à l'ouïe.
Ne pas utiliser le dispositif dans des lieux où le fait de ne pas entendre les bruits environnants peut être dangereux (par ex : passages à niveau, quais de gares).
En cas d'utilisation pendant la conduite, respecter les règlementations en vigueur dans les pays d'utilisation.
Surveiller les enfants quand ils utilisent le dispositif et garder les accessoires et les emballages hors de leur portée.
Ne pas mettre le dispositif dans des endroits exposés à l'humidité, à la poussière, à la suie, à la vapeur, à la lumière directe du soleil, à des températures trop élevées ou trop basses, car ces conditions peuvent provoquer de mauvais fonctionnements
Pour la charge, utiliser exclusivement des chargeurs appropriés
Recharger le produit régulièrement (au moins une fois tous les 3 mois).

DE -Die Benutzung des Gerätes kann in einigen Fällen mit dem korrekten Funktionieren von medizinischen Geräten (z.B. Herzschrittmacher) interferieren
Die lang andauernde Aussetzung durch hohe Lautstärke und ein andauernder Gebrauch können permanente Gehörschäden verursachen.
Das Gerät nicht an Orten benutzen, an denen es gefährlich sein könnte, die Umweltgeräusche nicht zu hören (z.B. Bahnübergänge, an Bahnsteigen)
Im Fall von Benutzung am Steuer sind die gültigen Vorschriften des jeweiligen Landes zu beachten
Kinder beaufsichtigen, wenn sie das Gerät benutzen, darüber hinaus Zubehör oder Teile der Verpackung außer deren Reichweite aufbewahren.
Das Gerät nicht an Orten platzieren, die Feuchtigkeit, Staub, Ruß, Dampf, direktes Sonnenlicht, zu hohe oder zu niedrige Temperaturen ausgesetzt sind, andernfalls könnten Fehlfunktionen auftreten
Zum Aufladen ausschließlich geeignete Akkuladegeräte verwenden
Das Produkt regelmäßig laden (mindestens einmal alle 3 Monate).

ES - En algunos casos, el uso del dispositivo puede interferir en el correcto funcionamiento de dispositivos médicos (p.ej. marcapasos).
La exposición prolongada a un volumen elevado así como el uso prolongado pueden causar daño permanente de la audición.
No utilice este dispositivo en lugares donde la imposibilidad de oír los sonidos del entorno pueda resultar peligroso (p.ej, pasos a nivel, en los andenes de las estaciones de trenes)
Si utiliza el dispositivo mientras conduce, cumpla las normas vigentes en los respectivos países
Vigile a los niños cuando utilizan el dispositivo, además mantenga fuera de su alcance los accesorios y las piezas del embalaje
No coloque el dispositivo en lugares expuestos a humedad, polvo, hollín, vapor, luz directa del sol, temperatura demasiado elevada o demasiado baja; de lo contrario podría provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo
Para cargar el producto, use un cargador adecuado.
Cargue el producto con regularidad (al menos una vez cada 3 meses).

RU - В некоторых случаях устройство может создавать помехи исправной работе медицинских устройств (например, кардиостимуляторов).
Длительная подверженность повышенной громкости и длительное применение могут вызвать необратимые нарушения слуха.
Не пользоваться устройством в местах, где может быть опасным не слышать окружающие звуки (например, на железнодорожных переездах, на железнодорожных платформах).
При пользовании за рулем придерживаться действующих норм в соответствующих странах.
Следить за детьми, когда они пользуются устройством. Не разрешать им брать аксессуары или части упаковки.
Не размещать устройство в местах, подверженных воздействию влаги, пыли, копоти, пара, прямых солнечных лучей, слишком высоких или слишком низких температур. В противном случае могут возникать неисправности
для зарядки использовать только надлежащие аккумуляторные батареи;
регулярно заряжать изделие (не реже одного раза каждые 3 месяца);

TR- Cihazın kullanılması bazı durumlarda tıbbi cihazların (örneğin, kalp pili) doğru çalışmasını engelleyebilir.
Yüksek sese uzun süre maruz kalma ve uzun süre kullanma işitme duyusunda kalıcı hasarlara yol açabilir.
Cihazı civardaki sesleri duymamanın tehlikeli olabileceği yerlerde (örneğin, hemzemin geçitler, tren istasyonlarındaki peronlar) kullanmayın.
Sürüş sırasında kullanırken bulunduğunuz ülkenin yürürlükteki yasalarına uygun hareket edin.
Cihazı kullanan çocukları gözetim altında bulundurun, ayrıca aksesuarları veya ambalaj elemanlarını erişemeyecekleri yerlerde saklayın.
Cihazı nem, toz, is, buhar, doğrudan güneş ışığı, aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bulundurmayın, aksi halde arızalar meydana gelebilir
Yeniden şarj için sadece uygun şarj cihazlarını kullanınız
Ürün düzenli aralıklarla (en az her 3 ayda bir defa) yeniden şarj edilmelidir.

NL - Het gebruik van het apparaat kan in enkele gevallen interfereren met de correcte werking van medische apparatuur (zoals bijv. pacemakers).
Een langdurige blootstelling aan een hoog volume en een langdurig gebruik kan permanente gehoorschade veroorzaken.
Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar het uitsluiten van omgevingsgeluiden gevaarlijk kan zijn (bijv. spoorwegovergangen, op het perron van treinstations).
Wanneer het apparaat gebruikt wordt tijdens het rijden, moeten de plaatselijk geldende regelgevingen in acht worden genomen.
Kinderen moeten tijdens het gebruik van het apparaat onder toezicht staan; houd accessoires of delen van de verpakking buiten het bereik van kinderen.
Plaats het apparaat niet op plekken blootgesteld aan vochtigheid, stof, roet, stoom, direct zonlicht, te hoge of te lage temperaturen, omdat dit defecten ten gevolge kan hebben
gebruik voor het opladen uitsluitend geschikte batterijladers
laad het product regelmatig op (minstens één keer in de 3 maanden).

FI- Laitteiden käyttö voi joissakin tapauksissa häiritä lääkinnällisten laitteiden (esim. sydämentahdistinten) oikeaoppista toimintaa.
Pitkäkestoinen altistuminen suurelle äänenvoimakkuudelle ja pitkitetty käyttö voivat johtaa pysyviin kuulovaurioihin.
Älä käytä laitetta paikoissa, joissa on tärkeää kuulla ympäristön äänet vaaratilanteiden välttämiseksi (esim. tasoristeykset ja juna-asemien penkit).
Ajon aikana käytettäessä noudata ajomaassa vallitsevaa lainsäädäntöä
Valvo lasten laitteen käyttöä ja pidä lisävarusteet ja pakkausosat lasten ulottumattomissa
Älä aseta laitetta kosteudelle, pölylle, noelle, höyrylle, suoralle auringon valolle, liian kuumalle tai liian kylmälle lämpötilalle altistuviin paikkoihin. Muussa tapauksena seurauksena voi olla toimintahäiriöitä
Lataa yksinomaan sopivia latureita käyttämällä
Lataa tuote säännöllisin väliajoin (vähintään kerran 3 kuukaudessa).

HARK

SV TRÅDLÖSA BLUETOOTH® STEREOHÖRLURAR MED LADDNINGSFODRAL

DA TRÅDLØSE BLUETOOTH® STEREO HØRETELEFONER MED OPLADER-ETUI

NO BLUETOOTH® STEREO TRÅDLØS ØRETELEFON MED LADEETUI

PT AURICULARES BLUETOOTH® ESTÉREO SEM FIOS COM CAIXA DE RECARGA

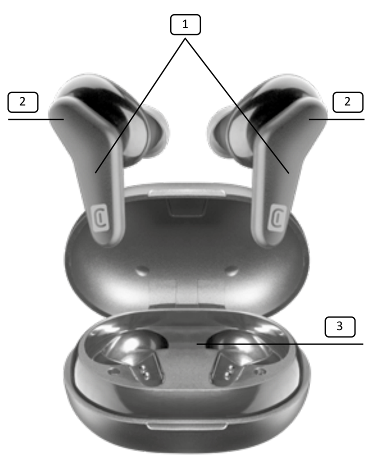
CS BEZDRÁTOVÁ STEREO BLUETOOTH® SLUCHÁTKA S POUZDREM PRO NABÍJENÍ

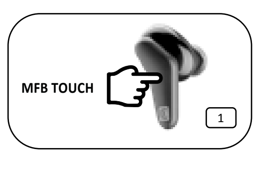
SL BLUETOOTH® STEREO BREZŽIČNE UŠESNE SLUŠALKE Z ETUIJEM ZA POLNJENJE

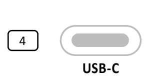
HR BLUETOOTH® BEŽIČNE SLUŠALICE S KUĆIŠTEM ZA PUNJENJE

BG БЕЗЖИЧНИ BLUETOOTH® СТЕРЕО СЛУШАЛКИ С КАЛЪФ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

EL ΑΣΥΡΜΑΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ BLUETOOTH® ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΑ ΜΕ ΘΗΚΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ







SV
Beskrivning:
1 - MFB-pekkommando
2 Lysdioder
3 Ljusindikator för batterinivå
4 Laddningsuttag USB-C
5 Laddningssladd USB-C

DA
Beskrivelse:
1 MFB-touchtast
2 Høretelefondiode
3 Indikatordiode for batteriniveau
4 USB-C ladestik
5 USB-C ladekabel

NO
Beskrivelse:
1 MFB berøringstast
2 LED øretelefoner
3 LED indikator batterinivå
4 USB-C-ladeuttak
5 USB-C-ladekabel

PT
Descrição:
1 Comando touch MFB
2 LED nos auriculares
3 LED indicador do nível de carga da bateria
4 Tomada de recarga USB-C
5 Cabo de recarga USB-C

CS
Popis:
1 Dotykový ovladač MFB
2 Dioda sluchátek
3 Světelný indikátor úrovně nabití baterie
4 Nabíjecí port USB-C
5 Nabíjecí kabel USB-C

SL
Opis:
1 Ukaz na dotik MFB
2 Led slušalk
3 Led indikator napolnjenosti baterije
4 Vtičnica za polnjenje USB-C
5 Kabel za polnjenje USB-C

HR
Opis:
1 Dodirna tipka MFB
2 Led slušalica
3 LED indikator razine napunjenosti baterije
4 USB-C utičnica za punjenje
5 Kabel za punjenje USB-C

BG
Описание:
1 Главен бутон MFB
2 Светодиоди на слушалките
3 Светодиоден индикатор за нивото на батерията
4 Гнездо за зареждане USB-C
5 Кабел за зареждане USB-C

EL
Περιγραφή:
1 Κουμπί touch MFB
2 Led ακουστικών
3 Led ένδειξης της στάθμης μπαταρίας
4 Υποδοχή φόρτισης USB-C
5 Καλώδιο φόρτισης USB-C

BTHARKTWS

SV - FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

Laddning av Charging Case: Charging Case har ett invändigt batteri och tillåter laddning av enheter även utan direkt strömtillförsel. Charging Case måste laddas innan enheternas batterier laddas.
Sätt i laddningskabel (5) i vilken som helst USB-port och koppla kontakten till USB-C-uttaget (4) för laddning. Batteriets laddningsstatus anges genom att lysdioderna (3) gradvis tänds.
Då laddningen är färdig ska Charging Case kopplas från försörjningen.
Laddning av hörlurarna: sätt i enheterna i respektive fack, laddningen aktiveras automatiskt. När lysdioden tänds (2) indikerar det att laddningen pågår. När lysdioden (2) släcks har laddningen avslutats.
Obs: för att återställa laddningen om det bara används en enhet, ta bort den andra enheten från Charging Case och placera sedan båda i deras respektive fack.
Anslutning till mobilen: ta ut enheterna från laddningsstödet. Båda enheterna sätts automatiskt på och lysdioderna (2) börjar blinka. Efter några sekunder blinkar endast en lysdiod vilket indikerar att parningsläget är aktivt.
Aktivera telefonens Bluetooth® för att utföra sökning av enheter och välj CELLULARLINE HARK när den har detekterats.

ANVÄNDNING:
Sätta på: ta ut enheterna från facket
Stänga av: sätt i enheterna i respektive fack.
Svara på ett samtal: tryck två gånger på MFB-pekkommandot (1).
Om båda hörlurarna är placerade inuti Charging case vid ankommande samtal, kan man svara även med endast en hörlur.
Ta ut den högra eller vänstra hörluren, vänta på anslutningen och svara sedan genom att trycka på knappen MFB (1).
Avsluta ett samtal: tryck två gånger på MFB-pekkommandot (1).
Play/paus: tryck två gånger på MFB-pekkommandot (1).
FF: tryck och håll ner MFB-pekkommandot (1) på höger hörlur.
Rew: tryck och håll ner MFB-pekkommandot (1) på vänster hörlur.
Röstassistent: tryck tre gånger på MFB-pekkommandot (1)
Justering av högtalarvolymen: tryck på den högra hörlurens MFB-pekkommando (1) för att höja volymen, tryck på den vänstra hörlurens MFB-pekkommando (1) för att sänka volymen.
Batteriindikator för charging case: när den första lysdioden (3) blinkar anger det att batteriet är urladdat.
Återställning: om enheten inte fungerar riktigt kan den återställas till standardfunktionen.
-avlägsna alla föregående kopplingar från telefonens Bluetooth®-meny, avaktivera Bluetooth® och starta sedan om.
- ta ut den ena hörluren. Lysdioden börja långsamt blinka för att sedan öka i takt.
-håll ner knappen MFB (1) i cirka 6 sekunder tills lysdioden släcks. Sätt tillbaka hörluren i facket.
-ta ut den andra hörluren och gör samma procedur som ovan: håll ner knappen i 6 sek tills lysdioden släcks. Sätt tillbaka hörluren i facket.
Fortsätt igen med ihopparningen: ta ut hörlurarna ur facket; lysdioden på den ena hörluren börjar att blinka snabbt och lysdioden på den andra blinkar långsamt. Aktivera smarttelefonens Bluetooth® och välj manuellt namnet på enheten när det detekteras.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR HÖRLURAR:
Bluetooth®: v 5
Profiler som stöds: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Räckvidd: 10 m
Bluetooth® frekvensområde: 2.4GHz~2.48GHz
Batterispänning: 3.7V
Batterikapacitet: 40mAh X 2
USB-C-port spänning (V): 5V
USB-C-port ström: 0.5A
ERP: -5dBm
Batterikapacitet Charging Case: 3.7V 300mAh
Stand by-tid: 20 timmar
Taltid: 4 timmar
Speltid: 4 timmar
Laddning av hörlurarna: Cirka 2 t
Laddning av Charging Case: Cirka 2 t
Vikt: 38g

DA - INDLEDNINGSVIST

Opladning af Charging Case: Charging Case har et indvendigt batteri, og gør det derfor muligt at oplade enheder uden direkte strømforsyning. Det er derfor nødvendigt at oplade Charging Case, før batterierne på andre enheder kan oplades.
Indsæt ladekablet (5) i en vilkårlig USB-port og tilslut stikket til USB-C ladestikket (4). Dioderne (3) som gradvist tændes, viser opladningstilstanden for Charging Case.
Når Case Charger er fuldt opladet, kobles den fra strømforsyningen.
Opladning af høretelefoner: indsæt enhederne i deres rum hvorefter opladningen automatisk starter. Når dioden (2) på høretelefonerne tænder, viser det, at opladningen er i gang. Når opladningen er fuldført, slukker dioden (2).
BEMÆRK: såfremt der kun bruges en enhed, skal også den anden enhed tages ud af Charging Case for at genoplade, og de skal efterfølgende begge lægges i deres respektive rum.
Tilslutning til telefonen: tag enhederne ud af opladningsholderen, begge enheder tænder automatisk og dioderne (2) begynder at blinke rødt/blåt. Efter et par sekunder fortsætter kun den ene med at blinke for at vise, at parring-tilstanden er aktiv.
Slå igen Bluetooth® til på telefonen for at søge efter enheder og vælg CELLULARLINE HARK, når den bliver registreret.

BRUG:
Tænding: tag enhederne ud af holderen
Slukning: læg enhederne tilbage i holderne.
Besvare et opkald: tryk to gange på MFB-touchtasten (1).
Hvis begge høretelefoner er i Charging Case ved et indkommende opkald, er det også muligt at besvare med kun én høretelefon.
Tag højre eller venstre høretelefon ud, vent på tilslutningen og besvar opkaldet ved at trykke på MFB-tasten (1).
Afslutte et opkald: tryk to gange på MFB-touchtasten (1).
Play/Pause: tryk to gange på MFB-touchtasten (1).
FF: hold MFB-touchtasten (1) på højre høretelefon indtrykket.
Rew: hold MFB-touchtasten (1) på venstre høretelefon indtrykket.
Voice Assistant: tryk tre gange på MFB-touchtasten (1)
Lydstyrkeindstilling af højtaleren: tryk på MFB-touchtasten (1) på højre høretelefon for at skrue op for lyden, tryk på MFB-touchtasten (1) på venstre høretelefon for at skrue ned for lyden.
Indikator for afladet batteri på Charging Case: den første diode (3) blinker for at vise, at batteriet er afladet.
Nulstil: såfremt der opstår problemer med enhedens drift er det muligt at udføre en nulstilling for at gendanne den oprindelige funktion.
- slet alle de tidligere parringer fra telefonens Bluetooth®-menu, slå Bluetooth® fra og genstart den.
- tag en af høretelefonerne ud. dioden begynder at blinke langsomt og øger derefter hastigheden.
- hold MFB-tasten (1) indtrykket i seks sekunder indtil dioden slukker. Kom høretelefonen tilbage i rummet.
- tag den anden høretelefon ud og udfør samme procedure beskrevet ovenover: hold indtrykket i seks sekunder indtil dioden slukker. Kom høretelefonen tilbage i rummet.
Fortsæt med parringen igen: tag høretelefonerne ud af etuiet; dioden på en af de to begynder at blinke hurtigt og den anden langsomt. Slå Bluetooth® til på smartphonen og vælg manuelt navnet på den viste enhed

TEKNISKE DATA FOR HØRETELEFONERNE:
Bluetooth®: v 5
Understøttede profiler: Headset - Håndfri – A2DP - AVRCP
Rækkevidde: 10 m
Bluetooth® frekvensområde: 2.4GHz~2.48GHz
Batterispænding: 3.7V
Batterikapacitet: 2 stk. 40 mAh
USB-C-portens spænding (V): 5V
USB-C-portens strøm: 0.5A
ERP: -5 dBm
Batterikapacitet for Charging Case: 3,7 V 300 mAh
Standbytid: 20 timer
Taletid: 4 timer
Afspilningstid: 4 timer
Opladning af høretelefoner: cirka 2 timer
Opladning af Charging Case: cirka 2 timer
Vægt: 38g

NO - FORBEREDELSE

Lade Charging Case: Charging Case har innvendig batteri, slik at enheten kan lades opp selv om de ikke er tilkoblet strømnettet. Charging Case må derfor lades opp før du skal lade batteriene i enhetene.
Sett ladekabelen (5) inn i en USB-port og koble kontakten til USB-C-ladeuttaket (4). LED-ene (3), som tennes én etter én, viser ladetilstanden i Charging Case.
Koble Charging Case fra strømnettet når ladingen er avsluttet.
Lade øretelefonene: Legg enhetene i de respektive oppbevaringsrommene. Lading starter automatisk. LED-lyset (2) i øretelefonene viser at lading pågår. Når ladingen er ferdig, slukker LED-lyset (2).
NB! Hvis du bruker bare én enhet og vil lade opp denne igjen, må du ta også den andre enheten ut av Charging Case og deretter legge begge to tilbake i de respektive oppbevaringsrommene for lading.
Koble til telefonen: Ta enhetene ut av laderholderen. Begge enhetene slår seg automatisk på og LED-ene (2) begynner å blinke. Etter noen få sekunder blinker bare den ene LED-en, som tegn på at paringsmodusen er aktivert.
Skru på Bluetooth® i telefonen for å søke etter enheter, og velg CELLULARLINE HARK når denne blir funnet.

BRUK:
Skru på: Ta enhetene ut av oppbevaringsrommet
Skru av: Legg enhetene på plass i de respektive oppbevaringsrommene.
For å svare på et innkommende anrop: Trykk to ganger på berøringstasten MFB (1).
Hvis begge øretelefonene ligger i Charging Case når du får et innkommende anrop, er det mulig å svare også med bare én øretelefon.
Ta den høyre eller venstre øretelefonen ut, vent til du får forbindelsen og trykk på MFB-tasten (1) for å svare.
For å avslutte en samtale: Trykk to ganger på berøringstasten MFB (1).
Play/Pause: Trykk to ganger på berøringstasten MFB (1).
FF: Trykk på berøringstasten MFB (1) i den høyre øretelefonen og hold den.
Rew: Trykk på berøringstasten MFB (1) i den venstre øretelefonen og hold den.
Voice Assistant: Trykk tre ganger på berøringstasten MFB (1).
Regulere volumet i høyttaleren: Trykk på berøringstasten MFB (1) i den høyre øretelefonen for å øke volumet. Trykk på berøringstasten MFB (1) i den venstre øretelefonen for å redusere volumet.
Indikator for utladet batteri: Den første LED-en (3) blinker og viser at batteriet er utladet.
Reset: *Hvis det oppstår en funksjonsfeil i enheten kan man resette enheten og gjenopprette den opprinnelige funksjonen.*
- Slett alle tidligere paringer fra Bluetooth®-menyen i telefonen, skru av Bluetooth® og omstart telefonen.
- Ta en av øretelefonene ut. LED-en begynner å blinke langsomt, og så stadig raskere.
- Trykk på MFB-tasten (1) og hold den i ca. seks sekunder til LED-en har slukket. Legg øretelefonen på plass igjen.
- Ta den andre øretelefonen ut og gå frem på samme måte som forklart ovenfor: Trykk og hold i seks sekunder til LED-en har slukket. Legg øretelefonen på plass igjen.
Start paring igjen: Ta øretelefonene ut av etuiet. LED-en i en av dem begynner å blinke raskt, mens den andre blinker langsomt. Skru på Bluetooth® i smarttelefonen og velg manuelt navnet til enheten som vises.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER FOR ØRETELEFONENE:
Bluetooth®: v 5
Støttede profiler: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Rekkevidde: 10 m
Bluetooth®-frekvensområde: 2,4 GHz~2,48 GHz
Batterispenning: 3,7V
Batterikapasitet: 40 mAh X 2
Spenning USB-C-port (V): 5V
Strømstyrke USB-C-port: 0,5A
ERP: -5 dBm
Batterikapasitet Charging Case: 3,7V 300 mAh
Standby-tid: 20 timer
Taletid: 4 timer
Spilletid: 4 timer
Lade øretelefonene: Ca. 2 timer
Lade Charging Case: Ca. 2 timer
Vekt: 38 gram

PT - OPERAÇÕES PRELIMINARES

Recarga da Charging Case: A Charging Case está provida de bateria interna e permite recarregar os dispositivos mesmo sem alimentação direta. Portanto, é necessário carregar a Charging Case antes de recarregar as baterias dos dispositivos.
Introduza o cabo de recarga (5) numa porta USB qualquer e ligue o conector à tomada de recarga USB-C (4). O acendimento progressivo dos LEDs (3) indica o estado de recarga da Charging Case.
Uma vez concluída a recarga, desligue a Charging Case da fonte de alimentação.
Recarga dos auriculares: introduza os dispositivos nos respetivos alojamentos. A recarga ativa-se automaticamente. O acendimento do LED (2) nos auriculares indica o carregamento em curso. O LED (2) apaga assim que a recarga for concluída.
NOTA: caso utilize apenas um dispositivo, para restabelecer a recarga, extraia da Charging Case também o segundo dispositivo e, em seguida, volte a colocar ambos os dispositivos nos respetivos alojamentos.
Conexão ao telefone: extraia os dispositivos do suporte de recarga. Ambos os dispositivos ligam automaticamente e os LEDs (2) começam a piscar. Ao fim de poucos segundos, apenas um deles continuará a piscar, para indicar que o modo acoplamento está ativo.
Ative a função Bluetooth® do telefone para efetuar a pesquisa dos dispositivos e selecione CELLULARLINE HARK R quando for encontrado.

UTILIZAÇÃO:
Ligar o dispositivo: extraia os dispositivos do alojamento.
Desligar o dispositivo: recoloque os dispositivos nos respetivos alojamentos.
Responder a uma chamada: prima duas vezes o comando touch MFB (1).
Se ambos os auriculares estiverem colocados dentro da Charging Case quando chega uma chamada, é também possível responder com apenas um auricular.
Extraia o auricular direito ou esquerdo, aguarde a conexão e responda então premindo o comando touch MFB (1).
Terminar uma chamada: prima duas vezes o comando touch MFB (1).
Play/Pausa: prima duas vezes o comando touch MFB (1).
FF: mantenha o comando touch MFB (1) do auricular direito premido.
Rew: mantenha o comando touch MFB (1) do auricular esquerdo premido.
Voice Assistant: prima o comando touch MFB (1) três vezes.
Regulação do volume do altifalante: para aumentar o volume, prima o comando touch MFB (1) do auricular direito. Para diminuir o volume, prima o comando touch MFB (1) do auricular esquerdo.
Indicador de bateria da Charging Case descarregada: o sinal intermitente do primeiro LED (3) indica que a carga da bateria está prestes a esgotar.
Reset: *se surgirem anomalias no funcionamento do dispositivo, é possível efetuar uma reinicialização dele para restaurar as condições iniciais de funcionamento.*
- elimine todos os acoplamentos anteriores no menu Bluetooth® do telefone, desative o Bluetooth® e reinicie-o.
- extraia um dos auriculares. O LED começará a piscar lentamente, aumentando depois a velocidade.
- mantenha o botão MFB (1) premido durante cerca de 6 segundos até o LED apagar. Recoloque o auricular no seu alojamento.
- extraia o segundo auricular e efetue o mesmo procedimento descrito acima: mantenha premido durante 6 segundos, até o LED apagar. Recoloque o auricular no seu alojamento.
Proceda novamente com o acoplamento: extraia os auriculares da caixa. O LED de um dos auriculares começa a piscar rapidamente e o outro, lentamente. Ative a função Bluetooth® do smartphone e selecione manualmente o nome do dispositivo visualizado.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DOS AURICULARES:
Bluetooth®: v 5
Perfis suportados: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Alcance: 10 metros
Faixa de frequência Bluetooth®: 2,4GHz~2,48GHz
Tensão da bateria: 3,7V
Capacidade da bateria: 40mAh X 2
Tensão da porta USB-C (V): 5V
Corrente da porta USB-C: 0,5A
ERP: -5dBm
Capacidade da bateria da Charging Case: 3,7V 300mAh
Autonomia em stand-by: 20 horas
Autonomia em conversação: 4 horas
Autonomia em reprodução: 4 horas
Recarga dos auriculares: cerca de 2 horas
Recarga da Charging Case: cerca de 2 horas
Peso: 38g

CS - PŘÍPRAVA

Nabíjení Charging Case: Charging Case je vybaveno vnitřní baterií a umožňuje nabíjení různých zařízení i bez přímého napájení. Před nabíjením baterií přístrojů je tedy nutné nabít Charging Case.
Vložte nabíjecí kabel (5) do kteréhokoliv portu USB a připojte konektor do nabíjecího portu MicroUSB-C (4), postupné rozsvěcení diod (3) označuje stav nabití Charging Case.
Jakmile je nabíjení dokončeno, odpojte Charging Case od napájení.
Nabití sluchátek: vložte je do jejich uložení, nabíjení se aktivuje automaticky. Rozsvícená dioda (2) na sluchátkách signalizuje probíhající nabíjení, po dokončení nabíjení dioda (2) zhasne.
POZNÁMKA: pokud se používá pouze jedno zařízení, pro obnovení nabíjení vyjměte z napájecího pouzdra i druhé zařízení a poté je obě umístěte do příslušných uložení.
Připojení k telefonu: vyjměte zařízení z nabíjecího stojanu, obě zařízení se automaticky zapnou a diody (2) začnou blikat. Po několika vteřinách bude blikat pouze jedna, což indikuje aktivní režim párování.
Pro vyhledávání zařízení zapněte znovu Bluetooth® telefonu a po nalezení zvolte CELLULARLINE HARK.

POUŽITÍ:
Zapnutí: vyjměte zařízení z uložení.
Vypnutí: vložte zařízení do příslušných uložení.
Přijetí hovoru: stiskněte dvakrát dotykový ovladač MFB (1).
Pokud jsou obě sluchátka v případě příchozího hovoru umístěna uvnitř napájecího pouzdra, je možné odpovědět pouze jedním sluchátkem.
Vyjměte pravé nebo levé sluchátko, počkejte na připojení a poté přijměte hovor stisknutím tlačítka MFB (1).
Ukončení hovoru: stiskněte dvakrát dotykový ovladač MFB (1).
Přehrávání/pauza: stiskněte dvakrát dotykový ovladač MFB (1).
Vpřed: podržte stisknutý dotykový ovladač MFB (1) pravého sluchátka.
Vzad: podržte stisknutý dotykový ovladač MFB (1) levého sluchátka.
Voice Assistant: stiskněte třikrát dotykový ovladač MFB (1)
Nastavení hlasitosti reproduktoru: pro zvýšení hlasitosti stiskněte dotykový ovladač MFB (1) pravého sluchátka, pro snížení hlasitosti stiskněte dotykový ovladač MFB (1) levého sluchátka.
Ukazatel vybité baterie Charging Case: blikání první diody (3) označuje vybitou baterii.
Reset: *v případě anomálií při provozu zařízení je možné ho resetovat pro obnovení počátečního nastavení.*
-odstraňte všechny předchozí kombinace z nabídky Bluetooth® telefonu, vypněte Bluetooth® a znovu ho zapněte.
-vyjměte jedno ze sluchátek. Dioda začne pomalu blikat a poté zvýší rychlost blikání.
- podržte stisknutý ovladač MFB (1) po dobu asi 6 vteřin, dokud dioda nezhasne. Vložte sluchátko zpět do svého uložení.
- vyjměte druhé sluchátko a zopakujte znovu výše uvedený postup: podržte stisknuté po dobu asi 6 vteřin, dokud dioda nezhasne. Vložte sluchátko zpět do svého uložení.
Proveďte znovu párování: vyjměte sluchátka z pouzdra; dioda jednoho ze sluchátek začne rychle blikat, dioda druhého pomalu. Aktivujte ve svém smartphonu Bluetooth® a ručně vyberte název zobrazeného zařízení

TECHNICKÉ ÚDAJE SLUCHÁTEK:
Bluetooth®: v 5
Podporované profily: headset – handsfree – A2DP – AVRCP
Dosah: 10 m
Frekvenční rozsah Bluetooth®: 2,4 GHz ~ 2,48 GHz
Napětí akumulátoru: 3,7 V
Kapacita akumulátoru: 40 mAh x 2
Napětí portu USB-C (V): 5 V
Proud portu USB-C: 0,5 A
ERP: -5 dBm
Kapacita akumulátoru Charging Case: 3,7 V 300 mAh
Výdrž v pohotovostním režimu: 20 hod
Doba hovoru: 4 hod
Doba přehrávání: 4 hod
Nabíjení sluchátek: cca 2 hod
Nabíjení Charging Case: cca 2 hod
Hmotnost: 38 g

SL - UVODNI POSTOPKI

Polnjenje polnilnega ohišja: Polnilno ohišje je opremljena z notranjo baterijo in omogoča polnjenje naprav tudi brez neposrednega polnjenja. Najprej je treba napolniti polnilno ohišje in šele nato baterije naprav.
Polnilni kabel (5) vstavite v enega od vhodov USB in spojnik priključite v polnilno vtičnico USB-C (4), progresivno vklopi led lučk (3) označujejo stanje napolnitve polnilnega ohišja.
Po opravljenem polnjenju polnilno ohišje izklopite iz napajanja.
Polnjenje ušesnih slušalk: napravi vstavite v svoji ležišči, polnjenje se prične samodejno. Vklop led lučke (2) označuje polnjenje v teku, po zaključku polnjenja led lučka (2) ugasne.
***OPOMBA:** v primeru, da uporabljate samo eno napravo, pred polnjenjem vzemite tudi drugo napravo iz polnilnega ohišja, nato obe napravi vstavite v pripadajoči ležišči.*
Povezava s telefonom: napravi vzemite iz polnilnega nosilca, obe napravе se samodejno vklopita in led lučki (2) pričneta rdeče/modro utripati; po nekaj sekundah samo ena še naprej utripa, s tem označuje aktiven način združevanja.
Aktivirajte Bluetooth® telefona, da se prične iskanje naprav, in izberite CELLULARLINE HARK, ko bo ta zaznana.

UPORABA:
Vklop: napravi vzemite iz ležišč
Izklop: napravi postavite v pripadajoči ležišči.
Sprejem klica: dvakrat pritisnite ukaz na dotik MFB (1).
Če se ob klicu obe ušesni slušalki nahajata v polnilnem ohišju, lahko odgovorite tudi z eno samo slušalko.
Vzemite desno ali levo, počakajte na povezavo in nato odgovorite s pritiskom na tipko MFB (1).
Prekinitev pogovora: dvakrat pritisnite ukaz na dotik MFB (1).
Predvajaj/Premor: dvakrat pritisnite ukaz na dotik MFB (1).
FF: držite pritisnjen ukaz na dotik MFB (1) desne ušesne slušalke.
Rew: držite pritisnjen ukaz na dotik MFB (1) leve ušesne slušalke.
Voice Assistant: trikrat pritisnite ukaz na dotik MFB (1)
Nastavitev glasnosti zvočnika: za zvišanje glasnosti pritisnite ukaz na dotik MFB (1) desne ušesne slušalke, za znižanje pritisnite ukaz na dotik MFB (1) leve ušesne slušalke.
Indikator prazne baterije polnilnega ohišja: utripanje prve led lučke (3) označuje, da je baterija skoraj prazna.
Ponastavitev: v primeru prisotnih nepravilnosti v delovanju naprave, lahko opravite ponastavitev za povrnitev na začetno delovanje.
- odstranite vse prejšnje združitve menija Bluetooth®, izklopite Bluetooth® in telefon znova zaženite.
- vzemite eno od slušalk. Led lučka prične počasi utripati, nato hitrost poveča.
- držite pritisnjen gumb MFB (1) približno 6 sekund, dokler led lučka ne ugasne. Slušalko odložite v svoje ležišče.
- vzemite drugo slušalko in opravite enak postopek, kot je zgoraj opisano: držite pritisnjeno 6 sekund, dokler led lučka ne ugasne. Slušalko odložite v svoje ležišče.
Ponovno opravite združevanje: ušesni slušalki vzemite iz etuija; led lučka ene od slušalk prične hitro utripati, druge pa počasi. Vklopite Bluetooth® pametnega telefona in ročno izberite ime prikazane naprave

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE UŠESNIH SLUŠALK:
Bluetooth®: v 5
Podprti profili: Headset - Prostoročno - A2DP - AVRCP
Doseg: 10 m
Bluetooth® frekvenčni razpon: 2.4GHz~2.48GHz
Napetost baterije: 3.7V
Zmogljivost baterije: 40mAh X 2
Napetost vhoda USB-C (V): 5V
Tok vhoda USB-C: 0.5A
ERP: -5dBm
Zmogljivost baterije polnilnega ohišja: 3.7V 300mAh
Čas pripravljenosti: 20 ur
Čas pogovora: 4 ure
Čas predvajanja: 4 ure
Polnjenje slušalk: približno 2 h
Polnjenje polnilnega ohišja: približno 2 h
Teža: 38g

HR -PRELIMINARNE RADNJE

Punjenje Charging Case: Charging Case (kućište za punjenje) opremljeno je unutarnjom baterijom i omogućuje punjenje uređaja čak i bez izravnog napajanja. Stoga je potrebno napuniti bateriju Charging Case prije ponovnog punjenja baterija uređaja.
Umetnite kabel za napajanje (5) u bilo koji USB priključak i spojite konektor na utičnicu za punjenje USB-C (4), postepeno uključivanje LED dioda (3) označuje stanje napunjenosti kućišta za punjenje.
Nakon dovršetka punjenja, odspojite Charging Case iz napajanja.
Punjenje slušalica: umetnite uređaje u odgovarajuća ležišta, punjenje će se aktivirati automatski. Uključivanje LED diode (2) na slušalicama označava punjenje u tijeku, a na kraju punjenja LED (2) se isključuje.
NAPOMENA: ako se koristi samo jedan uređaj, za obnavljanje punjenja izvadite drugi uređaj iz kućišta za punjenje i zatim postavite oba u odgovarajuća ležišta.
Priključivanje telefona: klonite uređaje s postolja za punjenje, oba uređaja se automatski uključuju, a LED diode (2) počinju bljeskati, nakon nekoliko sekundi samo jedan od uređaja nastavlja naizmjenično bljeskati crveno/plavo, ukazujući na aktivni način uparivanja.
Aktivirajte Bluetooth® telefon za traženje uređaja i odaberite CELLULARLINE HARK kada je uređaj pronađen.

UPOTREBA:
Uključivanje: izvucite uređaje iz ležišta
Isključivanje: umetnite uređaje u odgovarajuća ležišta.
Odgovaranje na poziv: pritisnite dodirnu tipku MFB (1).
Ako se prilikom dolaska poziv slušalice nalaze unutar kućišta za punjenje, moguće je odgovoriti samo s jednom slušalicom.
Izvadite desnu ili lijevu slušalicu, pričekajte vezu, a zatim odgovorite pritiskom na tipku MFB (1).
Završetak poziva: pritisnite dodirnu tipku MFB (1).
Play/Pause: pritisnite dodirnu tipku MFB (1).
FF: držite pritisnutu dodirnu tipku MFB (1) na desnoj slušalici.
Rew: držite pritisnutu dodirnu tipku MFB (1) na lijevoj slušalici.
Glasovni pomoćnik: pritisnite dodirnu tipku MFB (1)
Podešavanje glasnoće zvučnika: pritisnite dodirnu tipku MFB (1) desne slušalice za povećanje glasnoće, a za smanjenje pritisnite dodirnu tipku MFB (1) lijeve slušalice.
Indikator prazne baterije kućišta za punjenje: treperenje prve LED diode (3) ukazuje na iscrpljenost napunjenosti baterije.
Resetiranje: *u slučaju nepravilnosti u radu uređaja moguće je izvršiti resetiranje kako bi se vratio početni rad.*
- iz Bluetooth® izbornika telefona izbrišite sve prethodne kombinacije, onemogućite Bluetooth® i ponovno ga pokrenite.
- izvadite jednu od slušalica. Led će početi lagano treptati, a zatim će se povećavati brzina.
- držite pritisnutu tipku MFB (1) oko 6 sekundi dok se LED ne isključi. Vratite slušalicu u kućište.
- izvadite drugu slušalicu i provedite isti postupak opisan gore: držite pritisnutim 6 sekundi dok se LED ne isključi. Vratite slušalicu u kućište.
Ponovno nastavite s uparivanjem: izvadite slušalice iz kućišta; LED diode jedne od dvije slušalice počinje naizmjenično treptati brzo, a druge sporo. Omogućite Bluetooth® na telefonu i ručno odaberite naziv prikazanog uređaja

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE SLUŠALICA:
Bluetooth®: v 5
Podržani profili: Slušalice – handsfree – A2DP – AVRCP
Domet: 10 m
Bluetooth® frekvencijski raspon: 2.4GHz~2.48GHz
Napon baterije: 3.7V
Kapacitet baterije: 40 mAh X 2
Napon USB-C priključka (V): 5 V
Struja USB-C priključka: 0.5A
ERP: -5dBm
Charging Case kapacitet baterije: 3.7V 300mAh
Vrijeme stanja pripravnosti: Oko 20 sati
Vrijeme razgovora: Oko 4 sati
Vrijeme reprodukcije: Oko 4 sati
Punjenje slušalica: oko 2 sata
Punjenje Charging Case: oko 2 sata
Težina: 38g

BG - ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

Зареждане на калъфа за зареждане: Калъфът за зареждане е оборудван с вътрешна батерия и позволява зареждането на устройствата дори и без директно захранване. Преди да се зареждат батериите на устройствата, е необходимо калъфът да бъде зареден.
Поставете кабела (5) в един от USB портовете и свържете конектора към гнездото за зареждане USB-C (4), прогресивното задействане на светодиодите (3) показва степента на зареждане на калъфа за зареждане.
След като зареждането приключи, разкачете калъфа за зареждане от захранването.
Зареждане на слушалките: поставете устройствата в съответните гнезда, зареждането ще се активира автоматично. Активирането на светодиода (2) на слушалките показва активно зареждане, при приключване на зареждането светодиодът (2) изгасва.
ЗАБЕЛЕЖКА: ако се използва само едно устройство, за да възстановите презареждането, извадете второто устройство от калъфа за зареждане и след това поставете и двете в съответните им гнезда.
Свързване с телефона: извадете устройствата от гнездото за зареждане, автоматично и двете устройства ще се включат и светодиодите (2) ще започнат да мигат; след няколко секунди само едното ще продължи да мига, което показва активния режим на сдвояване.
Активирайте Bluetooth® функцията на телефона за търсене на устройства и изберете CELLULARLINE HARK, когато устройството е намерено.

УПОТРЕБА:
Включване: извадете устройствата от гнездото
Изключване: поставете устройствата в гнездата.
Отговаряне на повикване: натиснете два пъти бутона MFB (1).
Ако при постъпване на входящо повикване и двете слушалки са поставени в калъфа за зареждане, е възможно да отговорите само с една слушалка.
Извадете дясната слушалка, изчакайте връзката и след това отговорете, като натиснете бутона MFB (1).
Приключване на разговор: натиснете два пъти бутона MFB (1).
Възпроизвеждане/пауза: натиснете два пъти бутона MFB (1).
Превъртане напред: задръжте натиснат бутона MFB (1) на дясната слушалка.
Превъртане назад: задръжте натиснат бутона MFB (1) на лявата слушалка.
Voice Assistant: натиснете три пъти бутона MFB (1)
Настройка на силата на звука на високоговорителя: натиснете бутона MFB (1) на дясната слушалка, за да увеличите силата на звука; за да я намалите, натиснете бутона MFB (1) на лявата слушалка.
Индикатор за изтощена батерия на калъфа за **зареждане:** светването на първия светодиод (3) показва изтощаване на заряда на батерията.
Reset: *в случай на аномалии в работата на устройството е възможно да се извърши нулиране за възстановяване на първоначалното функциониране.*
-елиминирайте всички предходни сдвоявания от менюто Bluetooth® на телефона, деактивирайте Bluetooth® функцията и рестартирайте.
-извадете едната слушалка. Светодиодът ще започне да примигва бавно, след което ще ускори мигането.
- задръжте натиснат бутона MFB (1) в продължение на около 6 секунди, докато светодиодът изгасне. Поставете обратно слушалката на мястото ѝ.
- извадете втората слушалка и повторете го еописаната процедура: задръжте бутона натиснат в продължение на около 6 секунди, докато светодиодът изгасне. Поставете обратно слушалката на мястото ѝ.
Продължете наново със сдвояването: извадете слушалките от калъфа; светодиодът на една от двете започва да мига бързо, а другият – бавно. Включете Bluetooth® функцията на телефона и изберете ръчно името на показаното устройство.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА СЛУШАЛКИТЕ:
Bluetooth®: v 5
Поддържани профили: Слушалки – тип „Свободни ръце" – A2DP – AVRCP
Обхват: 10 m
Честотен диапазон на Bluetooth®: 2,4 GHz~2,48 GHz
Напрежение на батерията: 3,7 V
Капацитет на батерията: 40 mAh X 2
Напрежение на порта USB-C (V): 5 V
Електрическа мощност на порта USB-C: 0,5 A
Ефективна излъчена мощност (ERP): -5 dBm
Капацитет на батерията на калъфа за зареждане: 3,7 V, 300 mAh
Време в режим на готовност: 20 часа
Издръжливост при разговор: 4 часа
Време за възпроизвеждане: 4 часа
Зареждане на слушалките: около 2 часа
Зареждане на калъфа за зареждане: около 2 часа
Тегло: 38 g

EL - ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Φόρτιση Charging Case: Φόρτιση Charging Case: Το Charging Case διαθέτει εσωτερική μπαταρία και επιτρέπει τη φόρτιση των συσκευών ακόμη και χωρίς άμεση τροφοδοσία. Συνεπώς χρειάζεται να φορτίσετε το Charging Case πριν φορτίσετε τις μπαταρίες των συσκευών.
Εισάγετε το καλώδιο φόρτισης (5) σε μια οποιαδήποτε θύρα USB και συνδέστε το βύσμα στην υποδοχή φόρτισης USB-C (4), το βαθμιαίο άναμμα του led (3) υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης του Charging Case.
Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέσετε το Charging Case από την τροφοδοσία.
Φόρτιση Ακουστικών: εισάγετε τις συσκευές στις αντίστοιχες θέσεις τους, η φόρτιση θα αρχίσει αυτόματα. Το άναμμα του led (2) στα ακουστικά δείχνει την σε εξέλιξη φόρτιση, με την ολοκλήρωση της φόρτισης το led (2) θα σβήσει.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: εάν χρησιμοποιείτε μόνο μία συσκευή, για να επαναφέρετε την φόρτιση, αφαιρέστε και τη δεύτερη συσκευή από το Charging Case και, στη συνέχεια, τοποθετήστε και τις δύο στις αντίστοιχες έδρες.
Σύνδεση στο τηλέφωνο: αφαιρέστε τις συσκευές από τη βάση φόρτισης, αυτόματα και οι δύο συσκευές θα ανάψουν και τα led (2) θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα μόνο μία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας τη λειτουργία ενεργού pairing.
Ενεργοποιήστε το Bluetooth® του τηλεφώνου για να αναζητήσετε συσκευές και επιλέξτε CELLULARLINE HARK όταν εντοπιστεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ:
Άναμμα: βγάλτε τις συσκευές από την έδρα τους
Σβήσιμο: αποθέστε τις συσκευές στις αντίστοιχες έδρες.
Απάντηση σε μια κλήση: πατήστε δύο φορές το κουμπί touch MFB (1).
Εάν κατά την άφιξη μιας κλήσης και τα δύο τα ακουστικά βρίσκονται μέσα στο Charging case, μπορείτε να απαντήσετε και με μόνο ένα ακουστικό.
Βγάλτε το δεξί ή το αριστερό, περιμένετε τη σύνδεση και μετά απαντήστε πατώντας το κουμπί MFB (1).
Τερματισμός μιας κλήσης: πατήστε δύο φορές το κουμπί touch MFB (1).
Play/Pause: πατήστε δύο φορές το κουμπί touch MFB (1).
FF: κρατήστε πατημένο το κουμπί touch MFB (1) του δεξιού ακουστικού.
Rew: κρατήστε πατημένο το κουμπί touch MFB (1) του αριστερού ακουστικού.
Voice Assistant: πατήστε τρεις φορές το κουμπί touch MFB (1).
Ρύθμιση έντασης ήχου ηχείου: για να αυξήσετε την ένταση πατήστε το κουμπί touch MFB (1) του δεξιού ακουστικού, για να την μειώσετε πατήστε το κουμπί touch MFB (1) του αριστερού ακουστικού.
Ένδειξη άδειας μπαταρίας του charging case: το αναβοσβήσιμο του πρώτου led (3) δείχνει την εξάντληση της φόρτισης της μπαταρίας.
Reset: *στην περίπτωση που παρουσιαστούν ανωμαλίες στη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να κάνετε ένα reset για να αποκαταστήσετε την αρχική λειτουργία.*
- απαλείψτε όλες τις προηγούμενες συζεύξεις από το μενού Bluetooth® του τηλεφώνου, απενεργοποιήστε το Bluetooth® και επανεκκινήστε το.
- βγάλτε ένα από τα ακουστικά. Το led θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά αυξάνοντας στη συνέχεια την ταχύτητα.
- κρατήστε πατημένο το κουμπί MFB (1) για 6 δευτερόλεπτα περίπου μέχρι να σβήσει το led. Αποθέστε το ακουστικό στην έδρα του.
- βγάλτε το δεύτερο και διενεργήστε την ίδια διαδικασία που περιγράφηκε παραπάνω: κρατήστε πατημένο για 6 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει το led. Αποθέστε το ακουστικό στην έδρα του.
Προχωρήστε εκ νέου με το pairing: βγάλτε τα ακουστικά από τη θήκη. Το led ενός εκ των δύο ακουστικών θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα, το άλλο αργά. Ενεργοποιήστε το Bluetooth του smartphone και επιλέξτε χειροκίνητα το όνομα της εμφανιζόμενης συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΈΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΏΝ:
Bluetooth®: v 5
Υποστηριζόμενα προφίλ: Headset – Handsfree – A2DP - AVRCP
Εμβέλεια: 10mt
Εύρος Συχνότητας Bluetooth®: 2.4GHz~2.48GHz
Τάση Μπαταρίας: 3.7V
Χωρητικότητα Μπαταρίας: 40mAh X 2
Θύρα USB-C Τάση (V): 5V
Ρεύμα θύρας USB-C: 0.5A
ERP: -5dBm
Χωρητικότητα μπαταρίας Charging Case: 3.7V 300mAh
Χρόνος σε αναμονή: 20 ώρες
Χρόνος ομιλίας: 4 ώρες
Χρόνος Αναπαραγωγής: 4 ώρες
Φόρτιση ακουστικών: 2 ώρες περίπου
Φόρτιση Charging Case: 2 ώρες περίπου
Βάρος: 38g

CE

SV - Cellularline S.p.A förklarar att detta bluetooth-headset med laddningsfodral överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten om EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A förklarar även att detta bluetooth-headset med laddningsfodral överensstämmer med direktiv 2011/65/EU och uppdaterad i 2015/863/EU.

DA - Cellularline S.p.A erklærer, at denne bluetooth høretelefon med opladningshylster er i henhold til 2014/53/EF direktivet.
Overensstemmelseserklæringens komplette tekst er tilgængelig på følgende Internet adresse:www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A erklærer desuden, at denne bluetooth høretelefon med opladningshylster er i henhold til 2011/65/EU direktivet opdateret med 2015/863/EU.

NO - Cellularline S.p.A erklærer at disse bluetooth-øreproppene med ladeetui er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
Den fullstendige teksten i samsvarserklæring er å finne på denne internettadressen: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Cellularline S.p.A erklærer i tillegg at disse bluetooth-øreproppene med ladeetui er i samsvar med direktiv 2011/65/EU, oppdatert av 2015/863/EU.

PT - A Cellularline S.p.A declara que este auricular bluetooth com estojo de carregamento está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
A Cellularline S.p.A declara ainda que este auricular bluetooth com estojo de carregamento está em conformidade com a diretiva 2011/65/UE atualizada pela diretiva 2015/863/UE.
CS – Cellularline S.p.A prohlašuje, že tato Bluetooth in-ear sluchátka s nabíjecím pouzdrem vyhovují směrnici 2014/53/EU.
Celý text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity .
Cellularline S.p.A dále prohlašuje, že tato Bluetooth in-ear sluchátka s nabíjecím pouzdrem vyhovují směrnici 2011/65/EU aktualizované směrnicí 2015/863/EU.

SL - Družba Cellularline S.p.A. izjavlja, da so te ušesne slušalke Bluetooth z etujem za polnjenje skladne z določili direktive 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem internetnem naslovu: www.cellulalrine.com/_/izjava-o-skladnosti. Družba Cellularline S.p.A. prav tako izjavlja, da so te ušesne slušalke Bluetooth z etujem za polnjenje skladne z določili direktive 2011/65/EU, posodobljene z direktivo 2015/863/EU.

HR - Tvrtka Cellularline S.p.A izjvljuje da je ova bluetooth slušalica s futrolom za punjenje u skladu s direktivom 2014/53/UE.
Cjelovit tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity. Tvrtka Cellularline S.p.A također navodi da je ova bluetooth slušalica s futrolom za punjenje u skladu s direktivom 2011/65/EU ažuriranom s 2015/863/EU.

BG - Cellularline S.p.A декларира, че тези bluetooth слушалки с калъф за зареждане отговарят на изискванията на Директива 2014/53/ЕС.
Пълният текст на декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Освен това Cellularline S.p.A декларира, че тези bluetooth слушалки с калъф за зареждане отговарят на изискванията на Директива 2011/65/ЕС, актуализирана от Директива 2015/863/ЕС.

EL - Η Cellularline S.p.A δηλώνει ότι τα ακουστικά Bluetooth με θήκη φόρτισης συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση: www.cellularline.com/_/declaration-of-conformity.
Η Cellularline S.p.A δηλώνει επίσης ότι τα ακουστικά Bluetooth με θήκη φόρτισης συμμορφώνονται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ όπως αυτή επικαιροποιήθηκε με την Οδηγία 2015/863/ΕΕ.

SV - INFORMATION OM JURIDISK GARANTI
Våra produkter omfattas av en rättslig garanti för bristande överensstämmelse i enlighet med tillämpliga nationella lagar för att skydda konsumenterna.
För ytterligare information se sidan www.cellularline.com/_/warranty

DA – OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN LOVBESTEMTE GARANTI
Vores produkter er dækket af den lovbestemte garanti, som omfatter overensstemmelsesfejl i henhold til den nationale lovgivning om forbrugerbeskyttelse.
For yderligere oplysninger henvises til siden www.cellularline.com/_/warranty

NO - INFORMASJON OM RETTSLIG GARANTI
Våre produkter er dekket av lovbestemt garanti for samsvarsfeil i henhold til gjeldende nasjonale lover som beskytter forbrukeren.
Se nettsiden www.cellularline.com/_/warranty for ytterligere informasjon.

PT - INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA LEGAL
Os nossos produtos estão cobertos por garantia legal para os defeitos de conformidade de acordo com o previsto pelas leis nacionais aplicáveis de defesa do consumidor.
Para mais informações, consultar a página www.cellularline.com/_/warranty

CS –INFORMACE O ZÁKONNÉ ZÁRUCE
Na naše výrobky se vztahuje zákonná záruka na vady shody podle platných vnitrostátních právních předpisů na ochranu spotřebitele.
Další informace naleznete na stránce www.cellularline.com/_/warranty

SL - INFORMACIJE O ZAKONSKI GARANCIJI
Naši izdelki so kriti z zakonsko garancijo za pomanjkljivosti glede skladnosti v skladu z nacionalno zakonodajo, ki se uporablja za varstvo potrošnikov.
Za več informacij glejte na strani www.cellularline.com/_/warranty

HR - INFORMACIJE O JAMSTVU
Naši proizvodi pokriveni su zakonskim jamstvom za nedostatke u skladu s nacionalnim zakonima koji se primjenjuju za zaštitu potrošača.
Više informacija potražite na stranici www.cellularline.com/_/warranty

BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАКОНОУСТАНОВЕНАТА ГАРАНЦИЯ
Нашите продукти се покриват от законоустановената гаранция за липса на съответствие, както е предвидено в приложимото национално законодателство за защита на потребителя.
За пълна информация посетете страницата www.cellularline.com/_/warranty

EL - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΝΟΜΙΜΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Τα προϊόντα μας καλύπτονται από νόμιμη εγγύηση για ελλείψεις συμμόρφωσης σύμφωνα με ό,τι προβλέπεται από τους εφαρμοστέους εθνικούς νόμους για την προστασία του καταναλωτή. Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε τη σελίδα www.cellularline.com/_/warranty

SV - INSTRUKTIONER FÖR BORTSKAFFANDE AV APPARATER FÖR ANVÄNDARE I PRIVAT HUSHÅLL
(Gäller i EU och andra europeiska länder med separat insamlingssystem)
Denna märkning på produkten eller på dess dokument anger att produkten inte får kastas med andra hushållsavfall i slutet av sin livslängd. För att förhindra möjliga skada på miljön eller hälsoskador, orsakad av felaktig avfallshantering, uppmanas användaren att skilja denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ansvarigt sätt, för att främja hållbar återvinning av materiella resurser.
Hushållsanvändare ombeds att kontakta antingen den återförsäljare där produkten inköpts, eller den lokala behöriga myndigheten, för all nödvändig information beträffande separat insamling och återvinning för denna typ av produkt. Företagsanvändare ombeds att kontakta den egna leverantören och kontrollera villkoren i köpeavtalet. Denna produkt får inte bortskaffas tillsammans med annat kommersiellt avfall.
Denna produkt har ett batteri inuti, som inte kan bytas ut av användaren, försök inte öppna enheten eller att ta bort batteriet, detta kan orsaka felfunktioner och orsaka allvarliga skador på produkten. Vid avyttring av produkten, vänligen kontakta den lokala myndigheten för avfallshantering för bortskaffande av batteriet. Batteriet som finns inuti enheten är utformat för att användas under produktens hela livscykel.
För ytterligare information konsultera webbplatsenhttp://www.cellularline.com

DA - INSTRUKTIONER FOR BORTSKAFFELSE AF APPARATER TIL BRUGERE I PRIVATE HUSHOLDNINGER
(Gældende for den Europæiske Union og andre europæiske lande med særskilte indsamlingsordninger)
Mærkningen på produktet eller dets dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet almindeligt husholdningsaffald, når dets levetid er ophørt. For at forhindre mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald, opfordres brugeren til at sortere dette produkt fra andre typer affald og genanvende det på en ansvarlige måde for at fremme bæredygtig brug af materialeressourcer.
Husholdningernes brugere bør enten kontakte den lokale forhandler, hvor produktet er anskaffet, eller de lokale myndigheder for alle oplysninger om særskilt indsamling og genvinding for denne type produkter. Virksomheder opfordres til at kontakte deres leverandør og kontrollere vilkårene og betingelserne i købsaftalen. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet kommercielt affald.
Den produktet er udstyret med et batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Forsøg aldrig at åbne enheden eller fjerne batteriet. Det kan forårsage funktionsfejl og skade produktet alvorligt. I tilfælde af bortskaffelse af produktet bedes du kontakte dit lokale renoveringsfirma om fjernelse af batteriet. Batteriet i produktet er designet til at blive brugt under hele produktets livscyklus.
Du kan finde flere oplysninger på vores hjemmeside http://www.cellularline.com

NO - ANVISNINGER VED AVFALLSHÅNDTERING AV FORBRUKERELEKTRONIKK
(Gjelder for land i EU og land med fungerende systemer for kildesortering)
Merket som er angitt på produktet eller i dokumentasjonen viser at produktet ikke kan kastes sammen med annet husholdningsavfall. For å unngå skader på miljø eller helse som følge av feilaktig avfallshåndtering, anbefaler man brukeren å separere dette produktet fra annet avfall og resirkulere det i henhold til gjeldende bestemmelser for resirkulering av materialressurser.
Husholdninger bes kontakte forhandleren hvor produktet ble kjøpt, eventuelt det nærmeste kildesorteringsanlegget. Her vil man få all informasjon kildesortering og resirkulering av denne type produkter. Firmakunder bes kontakte egen leverandør for informasjon om bestemmelser i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke kasseres sammen med annet avfall fra virksomheten.
Dette produktet inneholder et batteri som ikke kan byttes av kundes. Man må aldri åpne produktet eller fjerne batteriet, da dette kan medføre feilfunksjoner eller skader på produktet. Batteriet må ikke fjernes på egenhånd. Kontakt ditt lokale avfallshåndteringsanlegg for informasjon om dette. Produktets innvendige batteri er blitt utviklet slik at det har varighet for hele produktets livssyklus.
For ytterligere informasjon henvises det til nettsiden http://www.cellularline.com

PT - INSTRUÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS DESTINADAS A UTILIZADORES DOMÉSTICOS (Aplicável nos países da União Europeia e naqueles com sistemas de recolha seletiva)
A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos no fim do seu ciclo de vida. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto do outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais. Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiriram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha seletiva e à reciclagem para este tipo de produto. Convidamos os utilizadores profissionais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra. Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais. Este produto contém no seu interior uma bateria que não pode ser substituída pelo utilizador. Não tente abrir o dispositivo nem retirar a bateria porque isso pode causar problemas de funcionamento e danificar gravemente o produto. Em caso de eliminação do produto, pedimos que contacte a entidade local responsável pelo tratamento e eliminação de resíduos, para que proceda à remoção da bateria. A bateria contida no interior do dispositivo foi concebida para poder ser utilizada durante todo o ciclo de vida útil do produto. Para mais informações visite o sítio web http://www.cellularline.com

CS - POKYNY PRO LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ SOUKROMÝCH UŽIVATELŮ (Použije se ve státech Evropské Unie a v zemích se zavedeným systémem třídění odpadů.)
Značka umístěná na výrobku nebo v jeho dokumentaci znamená, že po ukončení životnosti nesmí být tento výrobek zlikvidován společně s jiným komunálním odpadem. Za účelem zabránění případným škodám na životním prostředí nebo na zdraví způsobeným nesprávnou likvidací odpadů žádáme uživatele, aby tento výrobek recykloval odpovědným způsobem a odděleně od ostatního odpadu, čímž napomůže udržitelnému využívání materiálních zdrojů. Uživatele – soukromé osoby žádáme, aby kontaktovali prodejce, u něhož výrobek zakoupili, nebo místní úřad určený k poskytování informací týkajících se tříděného odpadu a recyklace tohoto druhu výrobků. Uživatele – podniky žádáme, aby kontaktovali svého dodavatele a zkontrolovali podmínky příslušné kupní smlouvy. Tento výrobek nesmí být likvidován společně s jiným odpadem pocházejícím z obchodní činnosti. Uvnitř tohoto výrobku se nachází baterie, kterou uživatel nemůže vyměnit. Nezkoušejte zařízení otevírat nebo baterii vyjímat – takový postup může způsobit poruchy a vážně poškodit výrobek. V případě likvidace výrobku Vás prosíme, abyste kontaktovali místní zařízení pro likvidaci odpadů, které baterii vyjme. Baterie umístěná ve výrobku byla navržena tak, aby mohla být používána během celé životnosti zařízení. Další informace můžete nalézt na webové stránce http://www.cellularline.com

SL - NAVODILA ZA ODLAGANJE ODPADNE OPREME UPORABNIKOV V ZASEBNIH GOSPODINJSTVIH (uporabljajo v državah Evropske Unije in ostalih s sistemi ločenega zbiranja odpadkov)
Oznaka na izdelku ali njegovi dokumentaciji pomeni, da izdelka ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki na koncu življenjskega cikla. Za preprečitev morebitne škode za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, prosimo uporabnika, da loči ta izdelek od ostalih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklira ter s tem spodbuja sonaravno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih so vabljeni, da stopijo v stik s prodajalcem, pri katerem so izdelek kupili, ali na krajevni upravni organ, za podrobnosti glede ločenega zbiranja in recikliranja za to vrsto izdelka. Poslovni uporabniki so vabljeni, da stopijo v stik z dobaviteljem in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ni dovoljeno odlagati skupaj z drugih industrijskimi odpadki. Ta izdelek ima notranjo baterijo, ki jo ne more zamenjati uporabnik; ne poskušajte odpreti naprave ali odstraniti baterije, ker bi to lahko povzročilo okvaro in resno poškodovalo izdelek. V primeru odstranjevanja tega izdelka se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov, kjer bodo odstranili baterijo. Baterija, ki se nahaja v napravi, je zasnovana tako, da je v uporabi celoten življenjski cikel izdelka. Za dodatne informacije obiščite spletno mesto http://www.cellularline.com

HR - UPUTE ZA ODLAGANJE UREĐAJA ZA KUĆNU UPORABU (Primjenjivo u zemljama Europske unije i onima s posebnim sustavima za odvojeno skupljanje otpada)
Oznaka na proizvodu ili u njegovoj dokumentaciji ukazuje na to da proizvod ne smije biti zbrinut s ostalim kućnim otpadom na kraju svog životnog ciklusa. Kako bi se izbjeglo oštećenje okoliša ili zdravlja uzrokovanog neprikladnim odlaganjem otpada, korisnik se poziva da odvoji ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno reciklira kako bi promicao održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Korisnici u kućanstvima trebali bi trebali bi kontaktirati prodavača kod kojega ste proizvod kupili ili lokalni ured odgovoran za sve informacije vezane za odvojeno skupljanje i recikliranje za ovu vrstu proizvoda. Poslovni korisnici pozivaju se da se obrate dobavljaču i provjere uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj proizvod ne smije se odlagati zajedno s drugim komercijalnim otpadom. U ovom se proizvodu nalazi baterija koju korisnik ne može zamijeniti; ne pokušavajte otvoriti uređaj ili ukloniti bateriju, jer to može uzrokovati kvarove i ozbiljno oštetiti proizvod. U slučaju zbrinjavanja proizvoda, obratite se lokalnoj organizaciji za zbrinjavanje otpada kako biste uklonili bateriju. Bateriju koja se nalazi unutar uređaja je dizajnirana da se koristi tijekom cijelog životnog ciklusa proizvoda. Za više informacija posjetite web stranicu http://www.cellularline.com

BG – ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО ЗА ДОМАШНИ ПОТРЕБИТЕЛИ (Отнася се за страни от Европейския съюз и такива, в които има система за разделно събиране на отпадъци)
Маркировката на продукта или в документацията показва, че продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в края на експлоатационния цикъл. За избягване на вреди за околната среда или за здравето, причинени от неправилно изхвърляне на отпадъци, се приканва потребителят да разделя този продукт от другите видове отпадъци и да го рециклира така, че да се улесни устойчивата повторна употреба на материалните ресурси. Домашните потребители се приканват да се свържат с търговеца, от когото са придобили продукта, или с местния офис, предвиден за всякаква информация относно разделното събиране и рециклирането на този тип продукт. Бизнес потребителите се приканват да се свържат със своя доставчик и да проверят общите условия на договора за закупуване. Този продукт не трябва да се изхвърля с другите търговски отпадъци. Този продукт включва батерия, която не може да се подменя от потребителя; не се опитвайте да отворите устройството или да извадите батерията, тъй като това може да причини неизправности и да застраши сериозно продукта. В случай на изхвърляне на продукта се препоръчва да се свържете с местния център за депониране на отпадъци, за да извършат изваждането на батерията. Батерията, съдържаща се в устройството, е защитена, за да може да се използва през целия експлоатационен цикъл на продукта. За допълнителна информация посетете уеб сайта http://www.cellularline.com

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΕΣ (Εφαρμόζεται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εκείνες με συστήματα επιλεκτικής συλλογής)
Το σήμα επί του προϊόντος ή στην τεκμηρίωσή του δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για να αποφευχθούν πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή στην υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση των απορριμμάτων, καλείται ο πελάτης να διαχωρίσει το προϊόν αυτό από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσει με τρόπο υπεύθυνο συμβάλλοντας στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί καταναλωτές καλούνται να επικοινωνούν με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή το τοπικό γραφείο αρμόδιο για όλες τις πληροφορίες σχετικά με την επιλεκτική συλλογή και την ανακύκλωση αυτού του τύπου προϊόντος. Οι χρήστες επιχειρήσεων καλούνται να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα εμπορικά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν διαθέτει εσωτερική μπαταρία που δεν αντικαθίσταται από τον πελάτη. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή ή να αφαιρέσετε την μπαταρία, αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν. Σε περίπτωση διάθεσης του προϊόντος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό οργανισμό διάθεσης απορριμμάτων για την αφαίρεση της μπαταρίας. Η μπαταρία που περιέχεται στη συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιείται καθ 'όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Για περαιτέρω πληροφορίες επισκεφθείτε το site web http://www.cellularline.com

SV- Användningen av enheten, får inte på något sätt påverka korrekt funktion av medicinsk-tekniks utrustning (t ex Pacemaker)
Långvarig utsättning för en hög volym och en långvarig användning, kan orsaka permanenta hörselskador.
Använd inte enheten på platser där det kan vara farligt att inte höra ljuden i miljön (t ex järnvägsövergångar, tågperronger)
I händelse av användning under bilkörning följ gällande föreskrifter i de olika länderna
Övervaka barn när de använder enheten, håll dessutom tillbehör och delar av förpackningen utom räckhåll för dem
Placera inte enheten på platser, utsatta för fukt, damm, aska, ånga, direkt solljus, alltför höga eller låga temperaturer, i motsatt fall kan felfunktioner uppstå
Använd endast avsedda laddare för laddning
Ladda produkten regelbundet (minst en gång var tredje månad).

DA- Brugen af enheden kan i nogle tilfælde forstyrre medicinske enheders (for eksempel Pacemaker) korrekte funktion
Langvarig udsættelse for høj lydstyrke eller langvarig brug kan medføre permanent høreskade.
Brug ikke enheden på steder, hvor det kan være farligt ikke at høre lydene fra omgivelserne (for eksempel jernbaneoverskæringer, på perroner på banegårde)
Hvis enheden bruges under kørsel skal man følge de enkelte landes gældende love
Børn skal være under opsyn når enheden bruges, desuden skal tilbehør og emballagedele være uden for deres rækkevidde
Opbevar ikke enheder på steder udsat for fugt, støv, sod, damp, direkte sollys, for høje eller for lave temperature ellers kan det forårsage funktionsfejl
Använd endast avsedda laddare för laddning
Ladda produkten regelbundet (minst en gång var tredje månad).

NO- Når apparatet er i bruk kan det påvirke funksjonen til medisinsk utstyr (eks. Pacemaker)
Lang tids eksponering for høyt volum og bruk over lang tid uten pauser kan forårsake permanente skader på hørselen.
Ikke bruk dette apparatet på steder hvor det kan være farlig å ikke høre lyder og støv i omgivelsene, for eksempel ved jernbaneoverganger, togstasjoner osv.)
Hvis apparatet brukes i bilen bes man følge relevant lovgivning for veiferdsel som gjelder i brukslandet
Barn må holdes under oppsyn når de bruker apparatet, og alt ekstrautstyr og emballasje må utenfor deres rekkevidde
Apparatet må ikke oppbevares på steder med høy luftfuktighet, mye støv, sot, damp, direkte sollys, svært høye eller lave temperaturer. I motsatt fall kan det oppstå feilfunksjoner i apparatet
Bruk kun egnede batterier til lading.
Lad opp produktet med jevnlig mellomrom (minst en gang hver 3. måned).

PT -A utilização do dispositivo pode, nalguns casos, interferir com o funcionamento correto de dispositivos médicos (por ex. marca-passos cardíacos).
A exposição prolongada a um volume elevado e uma utilização prolongada podem causar danos permanentes no ouvido.
Não utilize o dispositivo em locais em que poderia ser perigoso não ouvir os sons do ambiente (por ex. passagens de nível, plataformas de estações ferroviárias).
Em caso de utilização durante a condução, respeite as normas em vigor nos respetivos países.
Mantenha as crianças sob vigilância quando utilizarem o dispositivo e mantenha também os acessórios ou partes de embalagem fora do alcance delas.
Não coloque o dispositivo em locais expostos a humidade, poeira, fuligem, vapor, luz solar direta, temperaturas demasiado elevadas ou demasiado baixas; do contrário, poderiam ocorrer mau funcionamentos
Para a recarga utilize exclusivamente carregadores adequados
Recarregue o produto regularmente (pelo menos uma vez todos os 3 meses).

CS- Použití přístroje může v některých případech ovlivnit správné fungování lékařských zařízení (například Pacemaker)
Dlouhodobé vystavení vysoké hlasitosti a dlouhodobé používání může způsobit trvalé poškození sluchu.
Přístroj nepoužívejte v místech, kde by mohlo být nebezpečné neslyšet okolní zvuky (např. na železničních přejezdech, na nástupištích vlakových stanic)
V případě použití během řízení dodržujte platné předpisy v příslušných zemích
Dohlížejte na děti v případě, že používají zařízení, a udržujte také mimo jejich dosah příslušenství nebo jednotlivé části balení
Nepokládejte přístroj na místa vystavená vlhkosti, prachu, sazím, páře, přímému slunečnímu záření, příliš vysokým nebo příliš nízkým teplotám, mohlo by docházet k poruchám
Pro dobíjení používejte výhradně vhodné nabíječky
Výrobek pravidelně dobíjejte (nejméně jednou za 3 měsíce).

SL - Uporaba naprave lahko v nekaterih primerih vpliva na pravilno delovanje medicinskih pripomočkov (npr. srčnih vzpodbujevalnikov)
Dolgotrajna izpostavljenost visoki glasnosti in dolgotrajna uporaba lahko povzroči trajno poškodbo sluha.
Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer bi lahko bilo nevarno, da ne slišite zvokov okolja (npr. nivojski železniški prehodi, ploščadi železniških postaj)
V primeru uporabe med vožnjo upoštevajte predpise, ki veljajo v posameznih državah
Nadzirajte otroke pri uporabi naprave, poleg tega hranite izven njihovega dosega pripomočke ali dele embalaže
Naprave ne postavljajte na mesta, ki so izpostavljena vlagi, prahu, sajam, hlapom, neposredni sončni svetlobi, previsokim ali prenizkim temperaturam, sicer se lahko pojavijo nepravilnosti delovanja
Za polnjenje uporabljajte samo primerne polnilnike baterij
Izdelek redno polnite (vsaj enkrat na 3 mesece).

HR- Uporaba uređaja može u nekim slučajevima ometati pravilno funkcioniranje medicinskih uređaja (npr. pejsmejkera)
Dugotrajno izlaganje visokoj glasnoći i produljena uporaba mogu prouzročiti trajno oštećenje sluha.
Ne koristite uređaj na mjestima gdje bi moglo biti opasno ako se ne čuju zvukovi okoline (npr. željeznički prijelazi na razini, na platformama željezničkih stanica)
U slučaju korištenja tijekom vožnje, slijedite propise koji su na snazi u zemljama upotrebe
Djeca trebaju biti pod nadzorom prilikom korištenja uređaja, a osim toga, čuvajte izvan dohvata pribor ili dijelova pakiranja
Ne postavljajte uređaj na mjestima izloženim vlazi, prašini, čađi, pari, izravnoj sunčevoj svjetlosti, previsokim ili preniskim temperaturama, jer u suprotnom može doći do kvara
Za punjenje koristite samo odgovarajuće punjače
Redovito punite proizvod (najmanje jednom svaka 3 mjeseca).

BG - Използването на устройството може в някои случаи да повлияе върху функционирането на медицински изделия (напр. пейсмейкър)
Продължителното излагане на въздействието на висока сила на звука и продължителното използване могат да провокират перманентно увреждане на слуха.
Не използвайте устройството на места, на които може да има опасност да не долавяте околните звуци (напр. при прелези, на пероните на ж.п. гари)
В случай на употреба по време на шофиране се придържайте към действащите норми в съответните страни
Контролирайте децата, когато използват устройството, или дръжте далеч от техния досег принадлежностите или частите на опаковката
Не разполагайте устройството на места, изложени на влажност, прах, сажди, изпарения, пряка слънчева светлина, твърде висока или твърде ниска температура, в противен случай трябва да го проверите за неизправности
за зареждане използвайте единствено подходящи зарядни устройства
зареждайте редовно продукта (поне веднъж на три месеца).

EL - Η χρήση της συσκευής, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να παρεμβάλλει στη σωστή λειτουργία ιατρικών συσκευών (π.χ. Βηματοδότης)
Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλή ένταση και η παρατεταμένη χρήση μπορούν να προξενήσουν μόνιμες βλάβες στην ακοή.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου θα ήταν επικίνδυνο να μην μπορείτε να ακούτε τους ήχους του περιβάλλοντος (π.χ. ανισόπεδες διαβάσεις, στις αποβάθρες των σιδηροδρομικών σταθμών).
Σε περίπτωση χρήσης κατά την οδήγηση, να τηρείτε την ισχύουσα νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.
Να εποπτεύετε τα μικρά παιδιά όταν αυτά χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ακόμη, να διατηρείτε μακριά από αυτά αξεσουάρ ή μέρη της συσκευασίας.
Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους εκτεθειμένους σε υγρασία, σκόνη, αιθάλη, ατμό, άμεσο ηλιακό φως, θερμοκρασίες πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μπορούσαν να προκληθούν δυσλειτουργίες
Για τη φόρτιση χρησιμοποιήστε αποκλειστικά κατάλληλους φορτιστές.
Να φορτίζετε τακτικά το προϊόν (τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 μήνες).

Cellularline S.p.A.
Via Lambrakis 1/A
42122 Reggio Emilia, Italy
www.cellularline.com
S0520